

DEWALT®



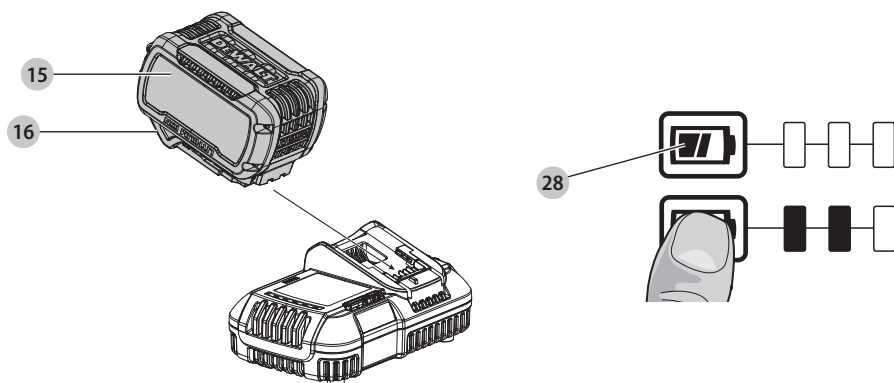
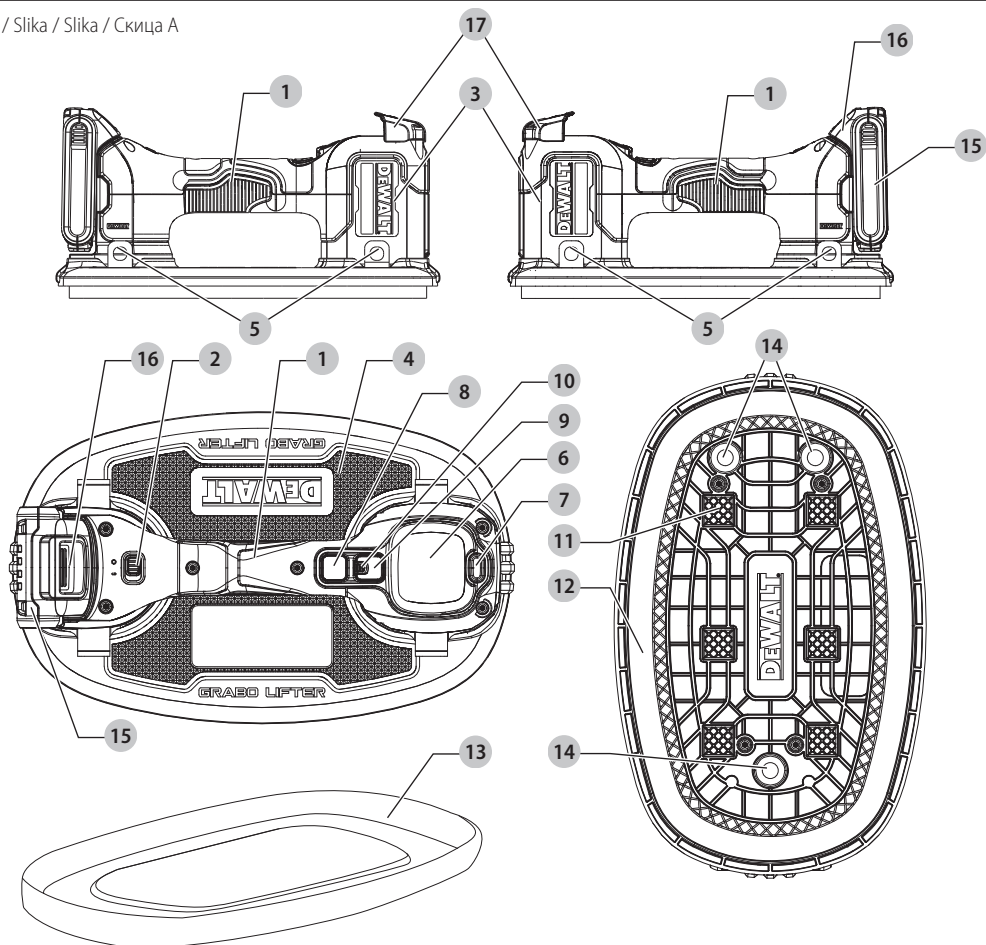
CE

UK
CA

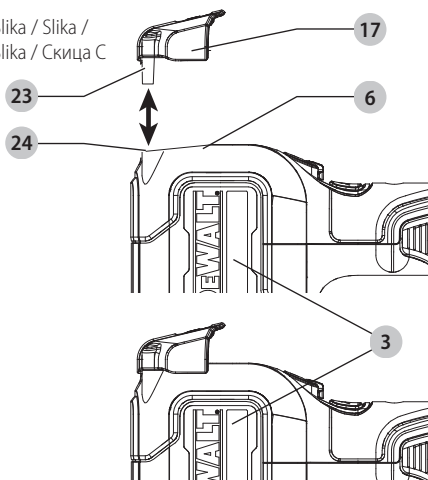
382021 - 91 BAL

DCE590

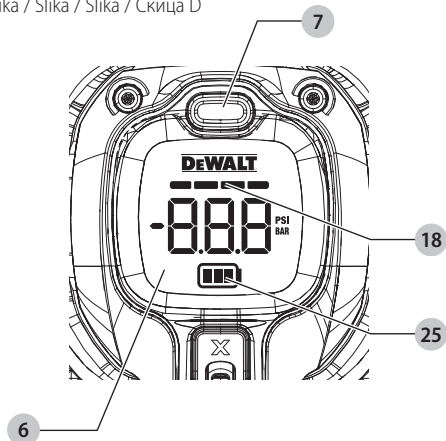
Slovenščina	(Prevod originalnih navodil)	7
Hrvatski	(Prijevod izvornih uputa)	19
Srpski	(Prevod originalnog uputstva)	33
Македонски	(Превод на оригиналните упатства)	45



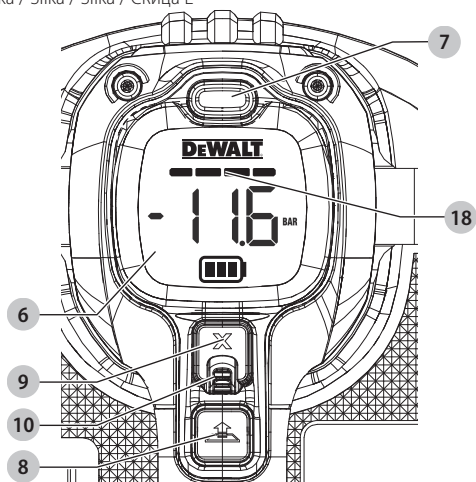
Slika / Slika /
Slika / Скица C



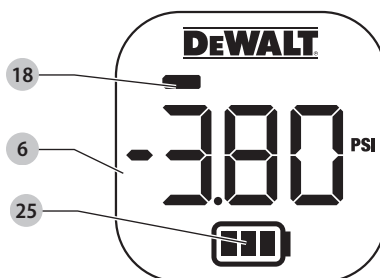
Slika / Slika / Slika / Скица D



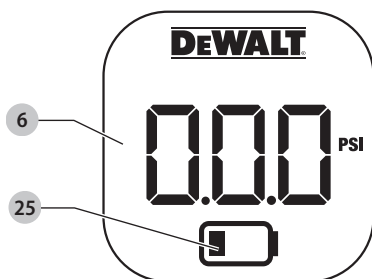
Slika / Slika / Slika / Скица E



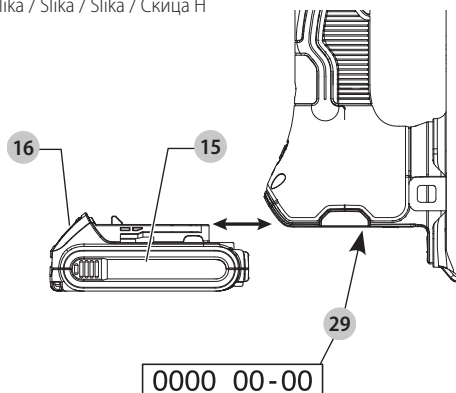
Slika / Slika / Slika / Скица F



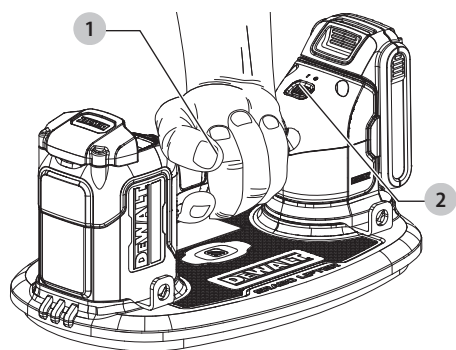
Slika / Slika / Slika / Скица G



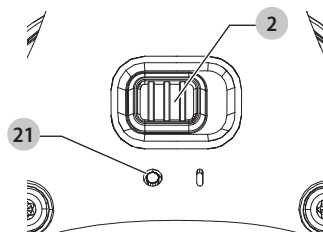
Slika / Slika / Slika / Скица H



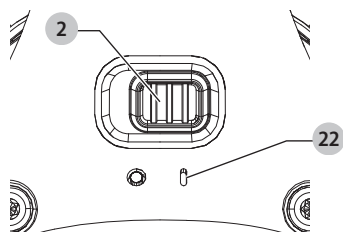
Slika / Slika / Slika / Скица I



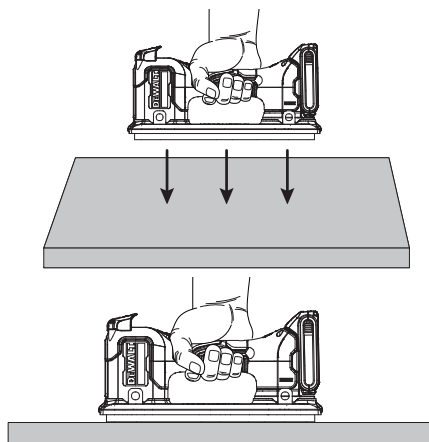
Slika / Slika / Slika / Скица J



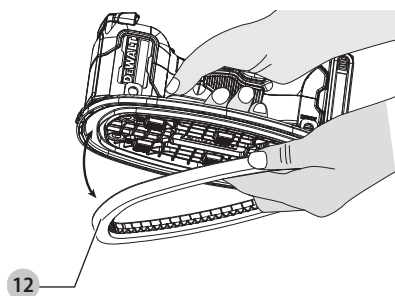
Slika / Slika / Slika / Скица K



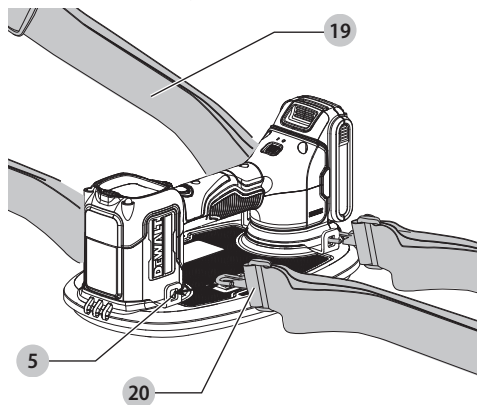
Slika / Slika / Slika / Скица L



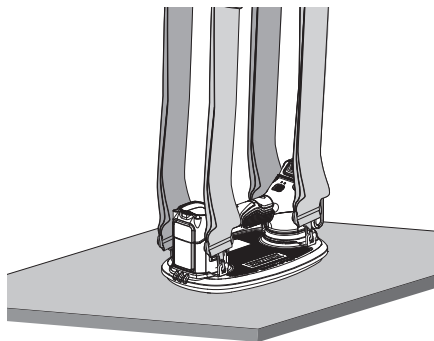
Slika / Slika / Slika / Скица M



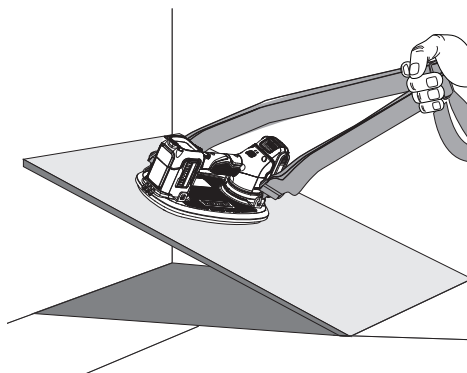
Slika / Slika / Slika / Скица N



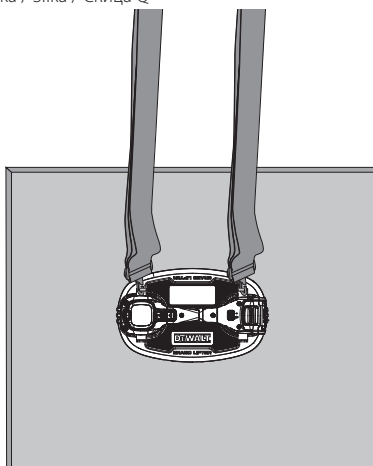
Slika / Slika / Slika / Скица O



Slika / Slika / Slika / Скица P



Slika / Slika / Slika / Скица Q



18-V DVIGALKA GRABO

DCE590

Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Na osnovi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT EDEN najbolj zanesljivih partnerjev profesionalnim uporabnikom električnih orodij.

Tehnični podatki

DCE590		
Napetost	V _{DC}	18
Tip		1
Nazivna obremenitev		
- vodoravno	kg	120
	lbs	265
- navpično	kg	60
	lbs	132
Delovna temperatura	°C	-10 – 40
Delovna vlažnost	%	<80
Temperatura shranjevanja	°C	-10 – 60
Vlažnost shranjevanja	%	<80
Teža	kg	1,6
Vrednosti emisij hrupa in tresljajev (vektorska vsota treh smeri) v skladu z EN62841-1:		
Navedena raven zvočne moči s ponderjem A pri upravljalcu za L _{PA} (re 1 pW), v decibelih		69
Navedena raven zvočne moči s ponderjem A L _{WA} (re. 1 pW), v decibelih		77
Negotovost K _{WA} / K _{PA} , v decibelih		3
Navedeni tresljaji		< 2,5 m/s ²

Ravni emisije tresljajev in/ali hrupa v teh tehničnih podatkih sta bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v standardu EN62841-1 in se lahko uporabljata za primerjavo enega orodja z drugim. Uporabiti jo je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



OPOZORILO: Navedeni ravni tresljajev in/ali hrupa predstavljata ravni pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije tresljajev in/ali hrupa drugačne. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ocena ravni izpostavljenosti tresljajem in/ali hrupu mora upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno oz. ko deluje, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Seznajte se z varnostnimi ukrepi in sprejmite še dodatne, da bi zaščitili delavca pred učinki tresljajev in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in opreme (pomembno za tresljaje), vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

Izjava ES o skladnosti

Direktiva o strojih



18-V dvigalka Grabo DCE590

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani v poglavju **Tehnični podatki** v skladu z: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivama 2014/30/EU in 2011/65/EU. Za več informacij se obrnite na podjetje DEWALT na naslednjem naslovu ali poiščite kontaktne podatke na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DEWALT.

Markus Rempel
Namestnik direktorja inženiringa,
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Nemčija
18. 06. 2024

IZJAVA O SKLADNOSTI ZAKONODAJA O DOBAVI STROJEV (VARNOST), 2008



18-V DVIGALKA GRABO DCE590

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani v razdelku **Tehnični podatki**, v skladu z naslednjimi predpisi in standardi:

Zakonodaja Dobava strojev (Varnost), 2008, S.I. 2008/1597 (v najnovejši različici), EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Ti izdelki so skladni z naslednjimi predpisi ZK:

Predpisi o elektromagnetni združljivosti, 2016, S.I.2016/1091 (v trenutno veljavni različici). Predpis o omejitvi uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2012, S.I. 2012/3032 (v najnovejši).

Za več informacij pišite podjetju DEWALT na naslove v nadaljevanju ali poiščite podatke za stik na zadnji strani navodil za uporabo.

Baterije				Polnilniki/Časi polnjenja (minute)***
Kat. št.	V _{oc}	Ah	Teža (kg)	DCB1102
DCB181	18	1,5	0,35	45
DCB183	18	2,0	0,40	60
DCB184	18	5,0	0,62	150
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	450

*Datumsko koda 201811475B ali poznejša

**Datumsko koda 201536, ali poznejša

***Matrika časa polnjenja baterije je naveden le kot vodilo; čas polnjenja se razlikuje glede na temperaturo in stanje baterije.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu podjetja DEWALT.



Karl Evans
podpredsednik Professional Power Tools EANZ GTS
Meadowfield Avenue,
Spennymoor, DL16 6YJ,
Anglija
18. 06. 2024



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti poškodb preberite navodila za uporabo.

Definicije: Varnostne smernice

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti posamezne opozorilne besede. Preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



NEVARNOST: Pomeni neposredno nevarno situacijo, ki povzroči **smrt ali hudo poškodbo, če je ne preprečite.**



OPOZORILO: Označuje posredno nevarno situacijo, ki lahko povzroči **smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.**



POZOR: Pomeni potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči **manjše, ali srednje hudo telesno poškodbo, če je ne preprečite.**

OPOMBA: Pomeni situacijo, ki ni povezana s telesno poškodbo, vendar, če je ne preprečite, lahko povzroči **gmotno škodo.**



Pomeni nevarnost električnega šoka.



Pomeni nevarnost požara.

SPLOŠNI NAPOTKI ZA VARNO UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA



OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, priložene električnemu orodju. Če spodnjih navodil ne upoštevate, lahko to vodi do električnega šoka, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

SHRANITE VSA OPOZORILO IN NAVODILA ZA UPORABO V PRIHODNJE

Pojem »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko orodje (brez kabla).

1) Varnost na delovnem območju

- Delovni prostor mora biti vedno čist in dobro osvetljen.** V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali hlapov.
- Poskrbite, da bodo med obratovanjem električnega orodja otroci in prisotni zadosti oddaljeni.** Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- Vtiči električnih orodij morajo ustrezati vtičnicam. Nikoli na noben način ne predelujte vtiča. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitnim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče se vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega šoka.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so vodovodna napeljava, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega šoka.
- Pazite, da ne poškodujete električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklapljanje vtiča iz stenske vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovani kablji ali zavozlani kablji povečujejo tveganje električnega šoka.
- Pri delu na prostem uporabite električni kabel, ki je primeren za delo v zunanjih pogojih.** Uporaba ustreznega podaljška kabla za uporabo na prostem zmanjšuje možnost električnega šoka.
- Če je uporaba orodja v vlažnih razmerah nujna, uporabite napajanje, opremljeno z napravo na diferenčni tok (RCD).** Uporaba stikala na diferenčni tok RCD zmanjšuje tveganje za električni šok.

3) Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate in uporabite zdravo pamet, ko uporabljate električno ročno orodje.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepozornosti lahko privede do težkih telesnih poškodb.
- b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nederseča obutev, čelada ali zaščita sluha zmanjšujejo ob uporabi telesne poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priklopom na vir napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo na izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite z orodja nastavitveno orodje ali ključ za matice.** Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne nagibajte se predaleč ali segajte previsoko.** Ohranjajte stabilnost in ravnovesje ves čas dela. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite primerno delovno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Z lasmi in obleko se ne približujte premikajočim se delom orodja. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele orodja.
- g) **Če je omogočen priklop na sisteme za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da bodo te naprave pravilno priključene in uporabljene.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.
- h) **Četudi dobro poznate orodje, bodite pri delu z njim vedno previdni in upoštevajte temeljna načela varnosti in zdravja pri delu.** Neprevidnost lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) **Električnih orodij ne preobremenjujte.** Uporabite pravo orodje za svoje delo. Pravilna izbira orodja bo pripomogla, da bo delo končano bolj kvalitetno in varneje na način, kot je to predpisano.
- b) **Orodja s pokvarjenim stikalom ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni mogoče krmiliti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem, menjavo nastavkov ali shranjevanjem električno orodje najprej odklopite z vira napajanja in/ali odstranite baterijo, če je odstranljiva.** Ta varnostni ukrep zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.
- d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok, osebam, ki niso usposobljene za njegovo uporabo ali niso seznanjene s temi navodili,**

pa ne dovolite dela z njim. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električno orodje in pripomočke skrbno negujte.** Preverite, ali so gibljivi deli pravilno poravnani ali zviti, zlomljeni, ali tako poškodovani, da lahko vplivajo na pravilno delovanje električnega orodja. Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo. Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.
- f) **Ohranjajte orodja za rezanje ostra in čista.** Skrbno vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezkarji se manj zagozdijo in so bolj vodljiva.
- g) **Uporabljajte električno orodje, nastavke in pribor v skladu s temi navodili upoštevajte pa tudi pogoje dela in vrsto dela, ki ga opravljate.** Če se orodje uporablja za druge namene, kot je priporočeno, lahko taka uporaba povzroči poškodbe.
- h) **Ročaji in oprijemalne površine morajo biti suhi, čiste in brez madežev olja ali masti.** Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varne uporabe orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Uporaba in nega baterijskih orodij

- a) **Baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga je odobril proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega paketa baterij lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom paketa baterij.
- b) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi baterijami.** Uporaba drugih paketov baterij lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Če paketa baterij ne uporabljate, ga shranite stran od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega priključka z drugim.** Kratek stik med priključkoma baterije lahko povzroči opekline in požar.
- d) **Pri nepravilnem ravnanju z baterijo lahko iz notranjosti baterije brizgne tekočina; izognite se stiku z njo. Če po naključju pride do stika tekočine s telesom izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite pomoč zdravnika.** Stik s tekočino iz baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte paketa baterij ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovane ali spremenjene baterije lahko povzročijo nepredvidljivo reakcijo orodja, kar lahko vodi v požar ali eksplozijo ter posledično telesne poškodbe.
- f) **Paketa baterij ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Če ga izpostavite ognju ali temperaturi, ki je večja od 130 °C, lahko to povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterije ali orodja pri temperaturah, ki so izven območja, predpisanega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj predpisanega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

6) Servis

- Električno orodje lahko servisira samo usposobljena oseba, ki bo ob popravilu električnega orodja uporabila ustrezne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena varnost pri delu z električnim orodjem.
- Nikoli ne servisirajte poškodovanih paketov baterij.** Pakete baterij sme servisirati izključno proizvajalec ali pooblaščen ponudnik servisnih storitev.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA DVIGALKE



OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila ter jih shranite za prihodnjo rabo. Če ne upoštevate teh opozoril, lahko pride do hudih poškodb in škode na opremi.



OPOZORILO: NE UPORABLJAJTE orodja DCE590 z žerjavom ali podobno opremo.

- Orodje DCE590 ni zasnovano ali namenjeno plezanju ali zavarovanju ljudi.** Uporaba tega orodja za plezanje ali kateri koli drugi nepredviden namen lahko povzroči telesno poškodbo ali smrt.
- Če tesnilna sila DCE590 začne med občutno popuščati, preverite tesnilo iz penaste gume glede normalne obrabe ali poškodbe.** Ne poskušajte z DCE590 dvigovati kar koli, dokler niste zamenjali tesnila.
- Ko orodja ne uporabljate, naj tesnilo ostane zaščiten s ščitnikom tesnila.** Hranite orodje v zaščitni vreči/zaboju ali pa ga hranite na ravni površini, da preprečite udrtine ali raztrganine tesnila.
- Pri dvigovanju velikih panelov bodite pozorni na močen veter.**
- Uporabnik mora nositi zaščito sluha, varnostna očala in varnostno obutev z jekleno kapico.**
- Ne dvigujte predmetov nad glavo, pod območjem orodja in bremena pa ne sme biti ljudi, živali ali predmetov, ki se lahko poškodujejo.**
- Pri nameščanju bremena ne približujte prstov vakuumski blazinici, saj se lahko pri kompresiji tesnila stisnejo.**
- Orodja se ne sme uporabljati kot privezno sidro za osebe ali predmete.**
- Nosilna zmogljivost za porozne materiale je bistveno nižja kot za neporozne materiale, ravno tako pri dvigovanju pri navpični ali vodoravni orientaciji.**
- Mokre razmere lahko povzročijo nižjo nosilno zmogljivost.**
- Pri dvigovanju spolzkih materialov je treba biti previden, predvsem pri navpični orientaciji, saj lahko zdrsnejo z dvigalko.**
- Uporabnik mora uporabljati pravilno tehniko dvigovanja in držo, da se izognete poškodbam.**
- NE UPORABLJAJTE orodja na fleksibilnem materialu.** To vključuje tanke plastične folije in plošče. Sesanje lahko ob tesnilu ukrivi material in zlomi vakuumsko tesnilo, zaradi česar material pade/se zlomi.
- NE UPORABITE orodja na 3-mm (1/8") ali tanjšem steklu.**
- Sprostite vakuum ali izklopite orodje le, ko lahko breme varno pustite.**

Ostala tveganja

Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih predpisov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- poškodba sluha;
- nevarnost telesnih poškodb zaradi odletavajočih odkruškov;
- nevarnost opeklin zaradi segrevanja pribora med delom;
- nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.

SHRANITE TA NAVODILA

Polnilniki

Polnilniki DeWALT ne zahtevajo nobenih nastavitev in omogočajo kar najlažje upravljanje in uporabo.

Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost paketa baterij ustreza tisti, ki je navedena na ploščici s podatki. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



Polnilnik DeWALT je dvojno izoliran v skladu z EN60335, zato ozemljitev ni potrebna.

Če se poškoduje napajalni kabel, ga sme zamenjati le DeWALT ali pooblaščen servis.

Zamenjava vtiča električnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če je treba namestiti nov električni vtič:

- stari vtič odstranite med odpadke;
- priključite rjavo žico na fazni priključek novega vtiča;
- priključite modro žico na nevtralni priključek.



OPOZORILO: Na ozemljitveni priključek ne priklaplajte nobene žice.

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi kakovostnim vtičem. Priporočena varovalka: 3 A.

Uporaba kabskega podaljška

Kabskega podaljška ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite podaljšek električnega kabla, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte poglavje **Tehnični podatki**). Najmanjši premer kabla mora biti 1 mm²; maksimalna dolžina kabla je 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

Pomembna navodila za varnost pri uporabi vseh polnilnikov baterij

SHRANITE TA NAVODILA: Ta navodila vsebujejo pomembne napotke za varnost in uporabo združitljivih baterijskih polnilnikov (glejte poglavje **Tehnični podatki**).

- Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku, paketu baterij in na izdelku, ki uporablja paket baterij.



OPOZORILO: Nevarnost električnega šoka. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni šok.



OPOZORILO: Priporočamo, da uporabite napravo na diferenčni tok z nazivnim tokom 30 mA ali manj.



POZOR: Nevarnost opeklin. Za zmanjšanje nevarnosti opeklin polnite samo polnilne baterije DEWALT. Druge baterije lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in gmotno škodo.



POZOR: Otroke nadzorujte in pazite, da se ne igrajo z orodjem.

OPOMBA: Ko je polnilnik priključen na električno omrežje, lahko pod določenimi pogoji tujek, ki zaide v polnilnik, povzroči kratek stik med izpostavljenimi stiki znotraj polnilnika. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spadajo tudi kamena volna, aluminijasta folija ali nabrani kovinski delci morate odstraniti iz vdolbin na polnilniku. Če v polnilniku ni paketa baterij, vedno izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Izklopite polnilnik pred nameranim čiščenjem.

- **NIKOLI ne poskušajte polniti paketa baterij s polnilniki, ki v teh navodilih niso navedeni.** Polnilnik in paket baterij sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.
- **Polnilniki, ki so navedeni v teh navodilih, so namenjeni izključno polnjenju polnilnih baterij DEWALT.** Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega šoka ali smrti zaradi električnega šoka.
- **Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.**
- **Pri odklopu polnilnika povlecite za vtič in ne za kabel.** Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtiča in kabla.
- **Kabel mora biti postavljen tako, da ne stopate nanj, se ne spotikate obenj ali ga kako drugače izpostavite poškodbam in udarcem.**
- **Ne uporabljajte kablskega podaljška, razen če je to nujno potrebno.** Uporaba neustreznega kablskega podaljška lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega šoka.
- **Na polnilnik ne postavljajte predmetov oz. polnilnika ne postavljajte na mehko podlago, ki bi lahko zakrila prezračevalne odprtine in povzročila prekomerno segrevanje notranjosti polnilnika.** Polnilnik postavite stran od izvora toplote. Prezračevanje polnilnika poteka skozi odprtine na vrhu in na dnu ohišja.
- **Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičnem ne uporabljajte** – poškodovani del takoj zamenjajte.
- **Ne uporabljajte polnilnika, če je bil podvržen močnemu udarcu, če je padel na tla ali je bil kako drugače poškodovan.** Odnosite ga v popravilo v pooblaščen servis.
- **Polnilnika ne razstavljajte. Če je potreben servis ali popravilo, ga odnesite na pooblaščen servis.** Nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega šoka ali smrti zaradi električnega šoka.
- Če je poškodovan kabel napajalnika, ga mora proizvajalec, njegov serviser ali ustrezna pooblaščen oseba nemudoma zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.
- **Odklopite polnilnik iz vira napajanja pred začetkom čiščenja. Tako zmanjšate nevarnost električnega šoka.** Z odstranitvijo paketa baterij ne zmanjšate nevarnosti.
- **NIKOLI ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.**
- **Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim gospodinjstvom električnim tokom 230 V. Ne poskušajte ga uporabljati z drugačno omrežno napetostjo. To ne velja za polnilnik v vozilih.**

Polnjenje baterije (sl. B)

POMNITE: Za zagotovitev optimalnega delovanja in življenjske dobe litij-ionskih baterij jih pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

1. Priključite polnilnik na ustrezno vtičnico, preden vstavite vanj paket baterij.
2. Vstavite paket baterij **16** v polnilnik in se prepričajte, da je v polnilnik vstavljen do konca. Rdeča lučka (polnjenje) utripa in označuje, da se je začel postopek polnjenja.
3. Utripajoča signalna lučka 1. stopnje polnjenja predstavlja polnjenje, pri katerem se napolni večino zmogljivosti baterije. Utripajoča signalna lučka 2. stopnje polnjenja predstavlja ostanek, ali dolžino postopka, da bo baterija popolnoma napolnjena.
4. Zaključek polnjenja za 1. ali 2. stopnjo, bo neprekinjeno svetila signalna lučka VKLOPLJENO. Paket baterij je popolnoma napolnjen, ko sta signalni lučki za polnjenje 1. in 2. stopnje svetili neprekinjeno, zato ga lahko takrat odstranite in uporabite ali pa ga pustite v polnilniku.

POMNITE: Če želite odstraniti paket baterij, morate pri nekaterih polnilnikih pritisniti gumb za sprostitev paketa baterij **16**. Stanje napolnenosti paketa baterij lahko preverite s pomočjo spodaj opisanih signalnih lučk napolnenosti paketov baterij.

Signalne lučke		
	1. stopnja Polnjenje	
	2. stopnja Polnjenje	
	Popolnoma napolnjena	
	Zakasnitev zaradi vročega/mrzlega paketa*	

*Rdeča lučka bo še naprej utripala, rumena lučka pa bo svetila le med polnjenjem. Ko paket baterij doseže ustrezno temperaturo rumena lučka ugasne, polnilnik pa nadaljuje s polnjenjem.

Združljivi polnilnik ne polni poškodovanega paketa baterij. Polnilnik bo zaznal pokvarjena baterija in ne bo zasvetila.

OPOMBA: Težava je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik opozarja na težavo, ga skupaj z baterijo odnesite na pooblaščen servisni center za testiranje.

Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije

Ko polnilnik zazna paket baterij, ki je prevroč ali prehladen, samodejno vklopi funkcijo zakasnitve zaradi vročih/hladnih baterij ter odloži polnjenje, dokler paket baterij ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo paketa baterij.

Hladen paket baterij se bo polnil s polovično hitrostjo polnjenja toplega paketa baterij. Baterija se v celotnem ciklu polnjenja polni počasneje in se ne vrne na najvišjo hitrost polnjenja, tudi če se baterija segreje.

Sistem elektronske zaščite

Litij-ionska orodja XR imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki ščiti baterije proti preobremenitvi, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litij-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, da se popolnoma napolni.

Pritrditev na steno

Ti polnilniki so konstruirani za montažo na steno ali za pokončno lego na mizi oz. delovni površini. Če polnilnik namestite na steno ga namestite v dosegu električne vtičnice in ne v bližino kotov ali drugih ovir, ki bi lahko ovirali kroženje zraka. Zadnjo stran polnilnika uporabite kot šablono za razporeditev montažnih vijakov na steni. Polnilnik montirajte s stenskimi vijaki (kupite jih posebej), dolgimi najmanj 25,4 mm, ki imajo premer glave 7–9 mm, ki jih privijete v les tako, da štrli približno 5,5 mm vijaka iz površine. Poravnajte reže na hrbtni strani polnilnika s štrlečimi vijaki in jih v celoti potisnite v reže.

Napotki za čiščenje polnilnika



OPOZORILO: Nevarnost električnega šoka. Polnilnik pred čiščenjem odklopite iz električne vtičnice.

Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanosti ohišja polnilnika s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali čistilnih sredstev. Pazite, da voda ne prode v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

Paketi baterij

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst paketov baterij

Pri naročanju nadomestnega paketa baterij obvezno navedite kataloško številko in napetost baterije.

Paket baterij, ki ga vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjen. Pred uporabo paketa baterij in polnilnika preberite spodnje napotke za varno uporabo. Nato upoštevajte navedene napotke za polnjenje.

PREBERITE CELOTNA NAVODILA

- **Ne polnite ali uporabljajte baterij v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Ko paket baterij vložite ali odstranite iz polnilnika, se lahko pri tem vnamejo prah ali hlapi.
- **Nikoli s silo ne potiskajte paketa baterij v polnilnik. Na noben način ne spreminjajte paketa baterij, da bi ga lahko uporabili z nezdružljivim polnilnikom, saj paket baterij lahko poči in povzroči hude telesne poškodbe.**
- Pakete baterij polnite samo s polnilniki DeWALT.
- **NIKOLI** je ne polijte ali potopite v vodo ali druge tekočine.
- **Ne shranite ali polnite paketa baterij na krajih, kjer lahko temperatura pade pod 4 °C (39,2 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami pozimj), ali preseže 40 °C (104 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).**
- **Paketa baterij ne sežgite, tudi če je močno poškodovan ali popolnoma izrabljen.** Paket baterij lahko eksplodira in povzroči požar. Pri gorenju litij-ionske baterije nastajajo strupeni plini in škodljivi hlapi.

- **Če vsebina baterije pride v stik s kožo, prizadeto območje nemudoma izperite z blago milnico in vodo.** Če tekočina iz baterije pride v oči, spirajte odprto oko z vodo 15 minut oz. dokler draženje ne poneha. Če je potrebna zdravniška pomoč je v pomoč podatek, da je elektrolit baterije sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.
- **Vsebina odprtih baterijskih celic lahko povzroči motnje dihanja.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi ne prenehajo, poiščite pomoč pri zdravniku.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin. Tekočina v bateriji se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.



OPOZORILO: Nikoli ne poskušajte brez razloga odpreti paketa baterij. Če je ohišje paketa baterij počeno ali poškodovano, baterije ne vstavite v polnilnik. Paketa baterij ne zdrobite, vrzite na tla, ali ga kako drugače poškodujte. Ne uporabljajte paketa baterij ali polnilnika, ki sta bila izpostavljena močnemu udarcu, sta padla na tla, bila povožena ali kako drugače poškodovana (npr. prebodena s sponko, udarjena s kladivom itd.). To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane pakete baterij vrnite v servis za postopek recikliranja.



OPOZORILO: Nevarnost požara. Pri shranjevanju ali nošenju paketa baterij pazite, da se kovinski predmeti ne dotaknejo njegovih stikov. Na primer, ne imejte paketa baterij v predpasniku, žepu, škatli za orodje, škatli z drugimi predmeti in izdelki, predalci itd. z raztresenimi žebliji, vijaki, ključi itd.



POZOR: Ko orodja ne uporabljate, ga položite na bok na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo. Nekatera orodja z velikimi paketi baterij stojijo pokončno na paketu baterij, vendar se z lahkoto prevrnejo.

Prevoz



OPOZORILO: Nevarnost požara. Prevoz baterij lahko povzroči požar, če priključki baterije pridejo v stik s prevodnimi materiali. Pri prevozu baterij se prepričajte, da so priključki baterij zaščiteni in dobro izolirani pred materiali, ki bi lahko prišli v stik z njimi in povzročili kratak stik. **OPOMBA:** Litijevih-ionskih baterij ni dovoljeno shraniti v prtljago, ki se preverja.

Baterije DeWALT izpolnjujejo vse veljavne standarde za transport, kot je predpisano z industrijskimi in pravnimi standardi, vključno s Priporočili Združenih narodov za prevoz nevarnega blaga; predpisi Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o nevarnih snoveh, Mednarodnim kodeksom za prevoz nevarnih snovi po morju (Kodeks IMDG) in Evropskim sporazumom o mednarodnem cestnem prevozu nevarnega blaga (ADR). Litijeve-ionske celice in baterije so bile testirane s testno metodo skladno s poglavjem 38.3 Priporočil Združenih narodov o prevozu nevarnega blaga: Priročnik testov in meril. V večini primerov bo transport paketov baterij DeWALT izvez iz določil opredelitve nevarne snovi razreda 9. Na splošno je treba litij-ionske baterije s količino energije, večjo od 100 vatnih ur (Wh), prevažati kot pošiljke, ki v celoti veljajo kot razred 9. Vse litij-ionske baterije imajo označeno moč baterije v Wh na ohišju. Zaradi zahtevnosti predpisov DeWALT ne priporoča transporta litij-ionskih baterij po zraku ne glede na navedene Wh. Orodja z baterijami (kombinirani kompleti) se lahko transportirajo po zraku le, če navedba Wh na bateriji ne presega 100 Wh.

Ne glede na to, ali se pošiljka šteje kot izvzeta iz določil ali v celoti regulirana, je odgovornost pošiljatelja, da se posvetuje glede najnovejših predpisov glede pakiranja, označevanja/oznak in glede zahtevane dokumentacije.

Informacija, zapisana v tem poglavju navodil, je napisana v dobri veri in v prepričanju, da je točna v času izdaje tega dokumenta. Vendar za to ne nudimo nobene garancije niti izražene niti implicitne. Kupec je odgovoren, da zagotovi, da so vsa njegova dejanja v skladu z veljavnimi predpisi.

Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje baterij je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za zagotovitev optimalne učinkovitosti in življenjske dobe paketov baterij ga hranite pri sobni temperaturi, če ga ne uporabljate.
2. Pri dolgotrajnem shranjevanju je za baterijo najbolje, da jo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru odstranjeno iz polnilnika.

POMNITE: Shranjevanje popolnoma izpraznjenih paketov baterij ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo jo bo treba ponovno napolniti.

Oznake na polnilniku in paketu baterij

Poleg slikovnih oznak, uporabljenih v teh navodilih, so na polnilniku in na paketu baterij tudi naslednje oznake:



Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.



Za informacije o času polnjenja si oglejte poglavje **Tehnični podatki**.



Ne dotikajte se baterij s prevodnimi predmeti.



Ne polnite poškodovanih baterij.



Ne izpostavljajte vodi.



Takoj zamenjajte poškodovane napajalne kable.



Polnite le med 4 °C in 40 °C.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Z odpadnimi baterijami ravnajte v skladu s predpisi za varovanje okolja.



Pakete baterij polnite le s predpisanimi polnilniki DEWALT. Če pakete baterij, ki niso baterije DEWALT, polnite s polnilniki DEWALT, lahko baterije počijo ali pa pride do drugih nevarnih primerov.



Akumulatorskih baterij ne zažigajte.

Vrsta baterije

Uporabljajte lahko naslednje vrste paketov baterij: DCB181, DCB183, DCB184 in DCB549. Več podrobnosti poiščite v poglavju **Tehnični podatki**.

Vsebina kompleta

Komplet vsebuje:

- 1 dvigalka Grabo,
- 1 senčnik,
- 1 ščitni tesnila,
- 1 paket litij-ionskih baterij (modeli C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1),
- 2 pakete litij-ionskih baterij (modeli C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2),
- 3 pakete litij-ionskih baterij (modeli C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3),
- 1 navodila za uporabo.

OPOMBA: N-modelom paketi baterij, polnilniki in kovčki niso priloženi. Paket baterij in polnilniki niso priloženi modelom z oznako NT. Modeli B vsebujejo pakete baterij Bluetooth®.

OPOMBA: Beseda Bluetooth® in logotipi so registrirani blagovni znamki podjetja Bluetooth® SIG, Inc., podjetje DEWALT pa te blagovne znamke uporablja na podlagi licence. Ostale blagovne znamke in trgovska imena so blagovne znamke njihovih lastnikov.

- *Prepričajte se, ali se orodje, sestavni deli in pribor niso poškodovali med prevozom.*
- *Vzemite si čas in skrbno preberite in razumite navodila za uporabo pred začetkom dela.*

Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje slikovne oznake:



Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščito sluha.



Uporabljajte zaščito za oči.



Uporabljajte zaščitno obutev.

Lokacija datumske kode (sl. H)

Datumska koda **29** sestavljena iz 4 števil leta izdelave, ki jim sledita 2 številki tedna in je razširjena z 2 številkami tovarniške kode.

Opis (sl. A)



OPOZORILO: Nikoli ne predelujte električnega orodja ali njegovih sestavnih delov. Lahko povzročite škodo ali telesne poškodbe.

- 1 Glavni ročaj
- 2 Stikalo vklop/izklop
- 3 Ohišje motorja
- 4 Telo dvigalke
- 5 Jeziček za ramenski trak

- 6 LED-zaslon
- 7 Gumb za načine
- 8 Gumb za vakuum
- 9 Gumb za sprostitve
- 10 Gumb zapahnitev sprožila
- 11 Vakuumska blazinica
- 12 Tesnilo iz penaste gume
- 13 Ščitni tesnila
- 14 Zračni filtri
- 15 Paket baterij
- 16 Gumb za sprostitve baterije
- 17 Senčnik

Predvidena uporaba

DCE590 je dvizžno orodje, ki je zasnovano za strokovno dvigovanje, premeščanje in postavljanje predmetov, kot so tlakovci, ploščice, mavčne stene in velike naprave. Samo za notranjo uporabo.

≤ 265 lb (120 kg)



VODORAVNO: Material, ki leži plosko na tleh.

Ena naprava DCE590 v idealnih pogojih zagotavlja do 120 kg (265 lbs) vodoravne dvizžne sile.

≤ 132 lb (60 kg)



NAVPIČNO: Material na svojem robu.

Ena naprava DCE590 v idealnih pogojih zagotavlja do 60 kg (132 lbs) navpične dvizžne sile.

Za večjo dvizžno zmogljivost uporabite dve vakuumski dvigalki DCE590.

NE uporabljajte orodja v vlažnem okolju ali v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

Dvigalka DCE590 je profesionalno električno orodje.

! OPOZORILO: NE UPORABLJAJTE orodja DCE590 z zerjavom ali podobno opremo.

OTROKOM NE DOVOLITE stika z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- **Majhni otroci in osebe s posebnimi potrebami.** Naprava ni namenjena uporabi s strani otrok ali neizkušenih oseb brez primerne nadzora.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe s pomanjkanjem izkušenj, znanja ali spretnosti, če jih ne nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci ne smejo biti nikoli brez nadzorstva sami z orodjem.

Razlaga imena DCE590:

D = DEWALT. **C** = cordless (akumulatorsko). **E** = kategorija orodja **590** = dvizžno orodje.

SESTAVLJANJE IN NASTAVITVE

! OPOZORILO: Za zmanjšanje tveganja hudih poškodb, izklopite orodje in odklopite paket baterij pred nastavljanjem oz. demontažo/namestitvijo priključkov ali opreme. Nehoteni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.



OPOZORILO: Uporabljajte samo baterije in polnilnike DEWALT.

Vstavljanje in odstranitev senčnika (sl. C)

Senčnik **17** lahko namestite, da pokriva LED-zaslon **6**.

Namestitve

1. Poravnajte dve montažni kovici **23** na senčniku **17** z dvema montažnima luknjama **24** tik nad LED-zaslonom **6** na ohišju motorja **3**.
2. Močno pritisnite dve montažni kovici **23** v montažni luknji **24**, dokler senčnik **17** ni poravnano nameščen na ohišju motorja **3**.

Odstranjevanje

1. Močno povlecite senčnik **17** navzgor in stran od ohišja motorja **3**.

LED-zaslon (sl. D–G)

DCE590 je opremljen z večbarvnim LED-zaslonom **6**. LED-zaslon **6** prikazuje enoto tlaka, stanje napolnjenosti baterije in lučke stanja tlaka.

Gumb za način **7** (sl. A, E)

1. Pritisnite gumb za način **7**, da preklopite, dokler enota merjenja ni nastavljena na PSI ali bar.

Indikatorji za vakuum **18** prikazujejo zeleno (sl. D–G)

Ko je gumb za vakuum **8** aktiviran, se štirje indikatorji za vakuum **18** zasvetijo zeleno.

1. Obrnite stikalo za vklop/izklop **2** na položaj VKLOP. DCE590 je zdaj vklopljen, LED-zaslon **6** prikazuje 0 bar/PSI in ni vklopljeni luči.
2. Ko ste napravo namestili na čisto površino bremena, ki ga dvigujete, enkrat pritisnite gumb za vakuum **8**. Vakuumska črpalka se aktivira, tlak pa se povečuje na –0,83 bar (–12 PSI). Štiri zelene luči se zasvetijo zaporedno na LED-zaslonu **6**, medtem ko se tlak povečuje do največje ravni.
3. LED-zaslon **6** prikazuje tlak v barih ali PSI, odvisno od gumba za način. Vakuumska črpalka zaustavi delovanje, ko tlak doseže –0,83 bar (–12 PSI).
4. Če vakuum pade pod –0,81 (–11,7 PSI), se vakuumska črpalka samodejno aktivira, da obnovi vakuumski tlak na –0,83 bar (–12 PSI).
5. Če je material preveč porozen, da doseže –0,83 bar (–12 PSI) vakuumskega tlaka, vakuumska črpalka deluje neprekinjeno.



OPOZORILO: Bodite zelo previdni, ko dvigujete v tem primeru, saj je zmogljivost dvigovanja zmanjšana.

6. Gumb za sprostitve **9** in stikalo vklop/izklop **2** se elektronsko onemogočijo, ko je vakuumska črpalka omogočena.

Indikatorji za vakuum **18** prikazujejo rdeče (sl. D–G)

Ko je gumb za vakuum **8** aktiviran, se štirje indikatorji za vakuum **18** zasvetijo rdeče in utripajo.

1. S pritiskom na gumb za vakuum izključite vakuumsko črpalko, da sprostite breme **8**. Indikatorji za vakuum **18** se zasvetijo rdeče in hitro utripajo.
2. Potisnite gumb za zapah sprožila **10** naprej ter pritisnite in pridržite gumb za sprostitve **9**, da sprostite vakuumski tlak in sprostite breme.

3. Štirje vakuumski indikatorji **18** prenehajo zaporedno utripati, ko se tlak zniža.

LED-zaslon utripa in zazveni opozorilo za skoraj prazno baterijo (sl. G)

1. Opozorilo za skoraj prazno baterijo zazveni in LED-zaslon **6** utripa, da nakazuje stanje skoraj prazne baterije.

! OPOZORILO: Ko zazveni opozorilo za nizko baterijo in LED-zaslon **6** utripa, mora uporabnik nemudoma odložiti breme, ki ga nosi, in ga zavarovati na mestu ali pa obstaja tveganje, da dvigalka predčasno sprostí breme, kar lahko povzroči resne telesne poškodbe in škodo materiala, ki ga dvigujete. Ko je breme na tleh, pritisnite gumb za vakuum **8**, da aktivirate vakuumsko črpalko, potisnite gumb zapahnitev sprožila **10** naprej, potem pa pritisnite in pridržite gumb za sprostitve **9**, da sprostite preostali vakuumski tlak in sprostite breme. Zamenjajte ali napolnite baterijo. DCE590 ne omogoča, da se dvigovanje začne, če je stanje napolnjenosti baterije pod 20 %.

! OPOZORILO: V primeru izgube napajanja, DCE590 drži neporočne materiale za pet minut. DCE590 ne drži poroznega materiala med izpadom napajanja.

2. Opozorilni alarm zazveni, če vakuumski tlak pade pod $-0,81$ bar ($-11,7$ PSI), tudi če je baterija popolnoma napolnjena.
OPOMBA: Do tega lahko pride pod $-0,81$ bar ($-11,7$ PSI) pri poroženem materialu.
3. Če vakuum ni zadosten, mora uporabnik nemudoma postaviti breme, ki ga nosi, na tla in ga zavarovati na mestu. Če tlak pada, mora uporabnik zamenjati tesnilo iz penaste gume **12** ali pa zamenjati položaj orodja na neporočni del materiala.

Kazalnik stanja napolnjenosti (sl. H, I)

DCE590 ima indikator stanja napolnjenosti. Prikaže trenutno stopnjo napolnjenosti baterije med uporabo. Kazalnik ne prikazuje stanja funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov orodja, temperature in delovnega postopka.

- Zasveti LED-indikator stanja napolnjenosti **25**, ki nakazuje odstotek napolnjenosti baterije.
- Ko zasvetijo vsi LED-indikatorji stanja napolnjenosti **25**, je baterija popolnoma napolnjena.
- Ko zasveti ena dioda LED indikatorja stanja napolnjenosti **25**, je napolnjenost nizka, nato pa utripa, ko je baterija izpraznjena. Odstranite baterijo in jo napolnite.

Stanje napolnjenosti indikatorja polnjenja

RAVEN NAPOLNJENOSTI		BARVA INDIKATORJA POLNENJA LED
	100 %–75 %	Rumena
	50 %–75 %	Rumena
	10 %–50 %	Rdeča
	10 % ali manj. Zaustavitev pri nizki napolnjenosti baterije	Rdeče utripanje in utripanje LED-zaslona.

DELOVANJE

Navodila za uporabo



OPOZORILO: Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.



OPOZORILO: Za zmanjšanje tveganja hudih poškodb, izklopite orodje in odklopite paket baterij pred nastavljanjem oz. demontažo/namestitvijo priključkov ali opreme. Nehoteni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

Pravilni položaj rok (sl. I)



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek hudih telesnih poškodb, **VEDNO** držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek hudih telesnih poškodb, bodite **VEDNO** pripravljeni na možne nenadne spremembe.

Pri uporabi za ročno dvigovanje materiala je za pravilen položaj rok potrebna ena roka na glavnem ročaju **11**, palec pa kaže proti LED-zaslonu **6**.

Vstavljanje in odstranjevanje baterij iz orodja (sl. B, K)

OPOMBA: Zagotovite, da bo paket baterij **15** popolnoma napolnjen.

Vstavljanje paketa baterij v ročaj orodja

1. Paket baterij poravnajte v vodili v držalu orodja (sl. B).
2. Potisnite ga v ročaj tako, da se trdno prilega ročaju orodja in da zaslišite klik, ko se paket baterij zaskoči v ležišče.

Odstranitev paketa baterij iz orodja

1. Pritisnite na gumb za sprostitve **16** izvlecite paket baterij iz ročaja orodja.
2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Kazalnik napolnjenosti baterije (sl. B)

Nekateri paketi baterij DeWALT imajo vgrajen indikator stanja napolnjenosti s tremi zelenimi LED-lučkami, ki prikazujejo stanje napolnjenosti baterije.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite in zadržite gumb merilnika napolnjenosti baterij **28**. Prikaže se kombinacija treh zelenih LED-lučk, ki prikaže stanje napolnjenosti. Če je baterija preveč izpraznjena se kazalnik napolnjenosti ne bo prikazal, baterijo pa bo treba napolniti.

OPOMBA: Indikator napolnjenosti prikazuje samo raven napolnjenosti paketa baterij. Kazalnik ne prikazuje stanja funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov izdelka, temperature in delovne operacije.

Priporočeni materiali



OPOZORILO: Vedno preverite predmet, ki ga dvigujete, nekaj centimetrov nad tlemi, da zagotovite, da se seznanite s sposobnostmi DCE590 na materialu, ki ga dvigujete.

-  **OPOZORILO:** Vedno namestite DCE590 čim bližje težišču bremena. Zagotovite, da je breme med testnim dvigovanjem uravnoveseno.
-  **OPOZORILO:** Ne glede na material, ki ga dvigujete, mora vakuumska črpalka ostati v aktiviranem položaju, dokler ni čas, da varno sprostite breme.
-  **OPOZORILO:** NE odstranite baterije, ko je DCE590 nameščen na material.

Pogosti porozni materiali

- | | |
|-----------------|-------------------|
| • Kamen | • Mavčna stena |
| • Les | • Beton |
| • Vezane plošče | • Cementne plošče |

-  **POZOR:** Pri dvigovanju polporoznih materialov, kot so porozni kamen, les, mavčne plošče, nekatere plošče OSB ali beton, zagotovite, da vakuumska črpalka med dvigovanjem ostane v vklopljenem položaju.
-  **OPOZORILO:** Pri dvigovanju poroznega materiala se lahko vakuumska črpalka pogosteje vklopi ali izklopi. Bodite zelo previdni, če se vakuumska črpalka pogosto vklopi in izklopi ali pa deluje neprekinjeno, saj morda ne more zanesljivo dvigovati bremena. Zmogljivost dvigovanja se zmanjša.
-  **POZOR:** Pri zelo porozni materialih s finimi razpokami DCE590 ne deluje. To vključuje apnenec, suhi beton in večina plošč OSB.

Pogosti neporozni materiali

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| • Steklo | • Dokončana steklena vlakna |
| • Gladke ploščice | • Plastika |
| • Marmor | • Kovina |

Ne uporabite na teh materialih

-  **OPOZORILO:** NE uporabljajte orodja DCE590 za druge nepredvidene namene.
-  **OPOZORILO:** NE DVIGUJTE materiale, ki se jih ne sme dvigovati.
-  **OPOZORILO:** NE uporabljajte za dvigovanje sončnih panelov. Nevarnost električnega udara.
- | | |
|---------------------------------|--|
| • Skrilavec | • Plastična folija |
| • Steklo, tanjše od 3 mm (1/8") | • Guma ali drugi fleksibilni materiali |
-  **OPOZORILO:** NE uporabite na materialih kot je skrilavec, ki je listnata kamnina. Lahko nastane tesnilo na zgornji površini, a se lahko plasti ločijo, kar povzroči, da se preostali material odlomi, vakuumsko tesnilo pa se izniči.
-  **POZOR:** Pri dvigovanju laminiranih materialov, kot so pulti, lahko nastane tesnilo na zgornji površini, a se lahko plasti ločijo, kar povzroči, da se preostali material odlomi, vakuumsko tesnilo pa se izniči.
-  **POZOR:** VEDNO odstranite zaščitne folije z območja bremena, kjer namestite DCE590.
-  **POZOR:** NE uporabite na zelo tankih ali krhkih površinah, vključno s steklom, ki je tanjše od 3 mm (1/8"). Vakuumski tlak lahko povzroči, da se material upogne in zlomi.
-  **POZOR:** NE uporabite orodja na tankih plastičnih folijah, gumi ali drugih fleksibilnih materialih. Vakuumski tlak

lahko povleče material ob ventil za sprostitev vakuuma v vakuumski blazinici. Tako se prepreči sprostitev materiala.

-  **POZOR:** NE uporabite DCE590 za dvigovanje živali.
-  **POZOR:** NE uporabite DCE590 na koži ali drugih delih telesa.

- Če moč vakuuma postane nezadostna, se vakuumska črpalka samodejno aktivira, dokler se poln vakuumski tlak ponovno ne vzpostavi.
- Ne onemogočite gumb za vakuum **8**, dokler niste pripravljeni, da sprostite breme.

Dvigovanje materialov (sl. A, D, I–L)

-  **OPOZORILO:** Ena naprava DCE590 v idealnih pogojih zagotavlja do 120 kg (265 lbs) vodoravne dvigalne sile in 60 kg (132 lbs) navpične dvigalne sile. Glejte razdelek **Predvidena uporaba** na začetku tega priročnika.
-  **OPOZORILO:** Uporaba orodja DCE590, če je napolnjenost baterije pod 20 %, lahko povzroči resno osebno poškodbo in škodo materiala, ki ga dvigujete.
-  **OPOZORILO:** Očistite prah in delce s predvidenega materiala za dvigovanje, preden ga dvigujete.
-  **OPOZORILO:** Pri dvigovanju katerega koli materiala zagotovite, da gumb za vakuum **8** med dvigovanjem ostane vklopljen. NE obrnite stikala za vklop/izklop **2** v položaj za IZKLOP **21**.
-  **OPOZORILO:** NE odstranite baterije, ko je DCE590 nameščen na material.
-  **OPOZORILO:** Preglejte tesnilo iz penaste gume glede poškodb, zračne filtre pa glede ovir pred vsakim dvigovanjem. Če vakuumski tlak pada hitreje kot pričakovano po zaustavitvi motorja, je treba zamenjati tesnilo iz penaste gume.
-  **OPOZORILO:** Tedensko preverite orodje glede znakov poškodb ali obrabe. Zamenjajte poškodovane dele pred uporabo.
-  **OPOZORILO:** NE puščajte orodja DCE590 brez nadzora, ko je pritrjen na material.
-  **OPOZORILO:** NE uporabite orodja DCE590 blizu ognja ali odprtega plamena.
-  **OPOZORILO:** NE uporabljajte orodja DCE590 neprekinjeno več kot 2 uri. Sesalne dvigalke so primerne le za kratkoročno dvigovanje in nošenje bremen.
-  **OPOZORILO:** NE UPORABLJAJTE orodja DCE590 z žerjavom ali podobno opremo.
- Obrnite stikalo za vklop/izklop **2** na položaj VKLOP **22**.
 - Namestite orodje DCE590 s tesnilom iz penaste gume **12** poravnano na površino predmeta, ki ga želite dvigniti. Zagotovite, da je breme površine čisto in suho, in namestite orodje DCE590 nad težišče, če je mogoče.
- OPOMBA:** Če uporabljate več orodij DCE590, potem lahko vsako dvigalko porazdelite približno enakomerno od težišča.
- OPOMBA:** Ne postavite orodja DCE590 čez odprtine in razpoke, saj se ne ustvari vakuum ali pa se hitro izgubi.
- OPOMBA:** Na nekaterih tekstuiranih površinah boste morda z orodjem DCE590 in tesnilom iz penaste gume **12** morali uporabiti pritisk na površino, da boste ustvarili pečat.

3. Ko ste pritisnili gumb za vakuum **8**, se indikatorji za vakuum na LED-zaslону **6** zasvetijo zeleno, in ko napolnjenost baterije ni pod 20 %, je orodje pripravljeno za uporabo.

OPOMBA: DCE590 ne omogoča, da se dvigovanje začne, če je stanje napolnjenosti baterije prenizko. Ko zazveni opozorilo za nizko baterijo in LED-zaslón **6** utripa, mora uporabnik nemudoma odložiti breme, ki ga nosi, in ga zavarovati na mestu ali pa obstaja tveganje, da dvigalka predačasno sprostí breme.



OPOZORILO: V primeru izgube napajanja, DCE590 drži neporozne materiale do pet minut. DCE590 ne drži poroznega materiala, če pride do izpada napajanja.

4. Pritisnite gum za vakuum **8**, da začnete vakuumsko črpalko in ustvarite vakuumski pečat na površini predmeta, ki ga želite dvigniti.

OPOMBA: Morda boste morali uporabiti nekaj pritiska, da pomagata ustvariti pečat. Lahko traja do pet sekund, da se ustvari maksimalni vakuumski pečat.

5. Ko vakuumška črpalka doseže maksimalno tesnilno moč, se vakuumška črpalka zaustavi in ostane vklopljena. Vakuumski pečat je vklopljen in lahko dvignete predmet. Zagotovite, da je breme uravnoteženo. V nasprotnem primeru, sprostite breme in ponovite zgornje korake na bolj uravnoteženem položaju.

OPOMBA: Pri delu na poroznih materialih, vakuumski tlak morda ne doseže maksimalne moči, vakuumška črpalka pa še naprej deluje, da ohranja vakuumski tlak.



OPOZORILO: Pred vsakim prenosom bremena je treba preveriti varen prijem pri nizki višini, da se izognete poškodbam zaradi padanja dvignjenega bremena.



OPOZORILO: NE ponovno pritisnite gumba za vakuum kadar koli med dvigovanjem, saj izklopi sposobnost ohranjanja tlaka črpalke.



OPOZORILO: Pri prenašanju dvignjenih bremen vedno zagotovite, da imate do cilja jasen pogled, da se izognete trkom.



OPOZORILO: Ne nihajte, tresite ali udarite dvignjenih bremen.

6. Ko ste predmet dvignili, ga položite in zavarujte na mestu, potem pa pritisnite gumb za vakuum **8**. Štirje vakuumski indikatorji **18** utripajo rdeče. Orodje lahko zdaj sprostite.
7. Potisnite gumb za zapah sprožila **10** naprej, potem pa pritisnite in pridržite gumb za sprostitev **9**, da sprostite material. Štirje vakuumski indikatorji **18** prenehajo zaporedno utripati, ko se tlak zniža, enote ravní tlaka pa kažejo nič.
8. Odstranite orodje z materiala.

VZDRŽEVANJE

Vaše električno orodje je namenjeno dolgotrajnemu obratovanju z minimalnim vzdrževanjem. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



OPOZORILO: Za zmanjšanje tveganja hudih poškodb, izklopite orodje in odklopite paket baterij pred nastavljanjem oz. demontažo/namestitvijo priključkov ali opreme. Nehoteni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

Polnilnika in paketa baterij ni mogoče servisirati.

Ustrezno vzdrževanje orodja pomeni dnevno in trimesečne preglede.

Vsak dan pregledjte glede: razpok, deformacij ali poškodb telesa dvigalke, ustrezno vzpostavljanje vakuumskega tlaka –0,83 bar (–12 PSI), rezov, raztrganin, obrabe ali poškodb tesnila iz penaste gume, kakršnega koli uhajanja vakuumu, stopnjo popuščanja vakuumu, manjkajočih krmilnih označb ali oznak.

Vsake tri mesece preverite: vse dnevne preglede ter nepravilne vijake, deformacije zaradi obrabe, razpoke, škoda zaradi korozije na ohišju, poškodbe krmilnikov in manjkajoče oznake.

Zamenjava tesnila iz gumijaste pene (sl. M)



OPOZORILO: Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, izključite enoto pred nastavljanjem ali demontažo/montažo priključkov ali opreme in odstranite paket baterij. Nehoteni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

Zamenjava tesnil iz gumijaste pene, DZE591, so na voljo pri vašem najbližjem prodajalcu ali pooblaščenem servisnem centru.

1. Odstranite obrabljeno ali poškodovano tesnilo iz gumijaste pene **12** tako, da ga povlečete iz orodja.

OPOMBA: Zagotovite, da je utor pri zarezji čist in brez delcev.

2. Namestite novo tesnilo iz gumijaste pene **12** na mesto, kot je prikazano na sl. M. Zagotovite, da je tesnilo iz gumaste pene **12** pred uporabo varno na položaju. (Ne uporabite lepila)

Povezovanje dviznega traku (sl. A, N–Q)



OPOZORILO: Dvižna oprema mora ustrezati naslednjim standardom: EN818 za verige s kratkimi členi, EN1492 za jermene iz blaga, EN1677 za sestavne dele jermenov in EN13414 za jermene iz jeklene vrvi.

OPOMBA: Uporabnik je odgovoren za ustrezen dvižni trak **19** (prodaja se ločeno) za uporabo z orodjem.

Poiščite štiri jezičke za ramenski trak **5** okoli ohišja dvigalke **4**.



OPOZORILO: NE UPORABLJAJTE orodja DCE590 z žerjavom ali podobno opremo.

1. Vsako sponko **20** zavarujte na konci dvižnega traku **19** v štiri jeziček ramenskega traku **5**.
- OPOMBA:** Dvižni trak **19** morate povezati z vsakim od štirih jezičkov za ramenski trak **5**. Ali le dva jezička za ramenski trak **5** glede ne orientacijo dvigovanja (glejte sl. N–Q).
2. Zagotovite, da dvižna trakova nista zvita ali prepognjena, preden dvigujete breme.
3. Trakovi morajo biti pri dvigovanju enako dolgi in imeti enako napetost.

Mazanje

Električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.

Čiščenje



OPOZORILO: Nevarnost električnega šoka in mehanska nevarnost. Pred čiščenjem vedno odklopite električno napravo od vira napajanja.



OPOZORILO: Za zagotovitev varnega in učinkovitega delovanja naj bosta električna naprava in prezračevalne reže vedno čisti.



OPOZORILO: Za čiščenje nekovinskih delov orodja nikoli ne uporabljajte topil ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo in milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.



OPOZORILO: NE uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev za redno čiščenje sesalnih površin.

Prezračevalne reže lahko čistite s suho, nekovinsko krtačo in/ali primernim sesalnikom. Ne uporabljajte vode ali čistilnih sredstev. Nosite odobreno zaščito za oči in odobreno protiprašno masko.

Dodatna oprema



OPOZORILO: Ker dodatna oprema, ki je ni izdelalo podjetje DEWALT, ni bila preizkušena s tem orodjem, je njena uporaba lahko nevarna. S tem orodjem uporabljajte samo opremo, ki jo priporoča DEWALT, da preprečite nevarnost poškodb.

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti dodatne opreme, se obrnite na svojega prodajalca.

Varovanje okolja



Ločeno zbirajte odpadke. Izdelkov in baterij, ki so označeni s tem simbolom, ne odstranjujte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki.



Izdelki in baterije vsebujejo materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati, kar zmanjšuje potrebo

po surovinah. Električne izdelke in baterije reciklirajte v skladu s krajevnimi predpisi. Za dodatne podrobnosti obiščite spletno stran www.2helpU.com.

Polnilni paket baterij

Ta paket baterij z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne more več zagotavljati dovolj energije za dela, ki ste jih z orodjem v preteklosti opravljali z lahkoto. Ob koncu njene tehnične življenjske dobe ravnajte z njo v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Paket baterij izpraznite do konca, nato ga odstranite iz orodja.
- Litij-ionske celice je mogoče reciklirati. Odnosite jih k svojemu prodajalcu ali v obrat za recikliranje. Zbrani paketi baterij bodo reciklirani oz. uničeni v skladu s predpisi.

GRABO PODIZAČ OD 18 V

DCE590

Čestitamo!

Odabrali ste alat tvrtke DEWALT. Godine iskustva i neprekidnih poboljšanja čine DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

Tehnički podaci

DCE590		
Napon	V _{DC}	18
Tip		1
Nazivno opterećenje		
- Vodoravno	kg	120
	lbs	265
- Okomito	kg	60
	lbs	132
Radna temperatura	°C	-10 - 40
Radna vlažnost	%	<80
Temperatura čuvanja	°C	-10 - 60
Vlažnost pri skladištenju	%	<80
Težina	kg	1,6
Buka i vibracije (troosni vektorski zbroj) prema direktivi EN62841-1:		
Deklarirana A – razina emisije zvučnog tlaka na razini rukovatelja L _{PA} (re 1 pW), u decibelima		69
Deklarirana A–ponderirana razina zvučne buke L _{WA} (re 1 pW), u decibelima		77
Neodređenost K _{WA} / K _{PA} , u Decibelima		3
Deklarirane vibracije		< 2,5 m/s ²

Vibracije i/ili buka navedene na ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u normi EN 62841-1 i mogu se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarirana razina emisije vibracija i/ili buke odnosi se na glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, emisija vibracija i/ili buke mogla bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Pri procjeni razine izloženosti vibracijama i/ili buci potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je alat isključen i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija i/ili buke kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima (važno za vibracije), organizacija radnih procedura.

Deklaracija o usklađenosti EZ-a

Direktiva o strojevima



Grabo podizač od 18 V

DCE590

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** usklađeni sa smjernicama: 2006/42/EZ, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Ovi proizvodi također su usklađeni s direktivama 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika. Dolje potpisani odgovoran je za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.

Markus Rompel
Vice President Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
18.06.2024.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

PROPISI O ISPORUCI STROJEVA

(SIGURNOSTI) 2008.



DCE590 Grabo podizač od 18 V

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** usklađeni s direktivama:

Propisi o isporuci strojeva (sigurnost), 2008., S.I. 2008/1597 (u skladu s izmjenama i dopunama), EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Ovi su proizvodi također u skladu sa sljedećim propisima Ujedinjenog Kraljevstva:

Propisi o elektromagnetskoj kompatibilnosti, 2016., S.I. 2016/1091 (u skladu s izmjenama i dopunama). Propisi o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2012, S.I. 2012/3032 (u skladu s izmjenama i dopunama).

Za dodatne informacije kontaktirajte s tvrtkom DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog na kraju priručnika.

Baterije				Punjači/vrijeme punjenja (minute) ***
Kat. br.	V _{oc}	Ah	Masa (kg)	DCB1102
DCB181	18	1,5	0,35	45
DCB183	18	2,0	0,40	60
DCB184	18	5,0	0,62	150
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	450

*Datumsko oznaka 201811475B ili novija

**Datumsko oznaka 201536 ili novija

***Matrica vremena punjenja baterija služi samo kao orijentacija; vrijeme punjenja razlikuje se ovisno o temperaturi i stanju baterija.

Dolje potpisani odgovoran je za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.



Karl Evans
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
Meadowfield Avenue,
Spennymoor, DL16 6YJ,
England
18.06.2024.



UPOZORENJE: Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.

Definicije: Sigurnosne smjernice

Definicije navedene u nastavku opisuju razinu ozbiljnosti svih upozorenja. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



OPASNOST: Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, **dovesti do teških ozljeda ili smrti**.



UPOZORENJE: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može izazvati smrt ili tešku ozljedu**.



OPREZ: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može izazvati manju ili srednje tešku ozljedu**.

NAPOMENA: Naznačuje praksu koja nije vezana uz tjelesne ozljede, a ako se ne izbjegne, **može rezultirati materijalnom štetom**.



Naznačuje rizik od strujnog udara.



Označava rizik od požara.

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE: Proučite sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Nepoštivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA SLUČAJ POTREBE.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz strujne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

1) Sigurnost na radnome mjestu

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**
Zakrčeni i mračni prostori dovode do nezgoda.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

2) Zaštita od električne struje

- Utička električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne koristite prilagodne utikače.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača alata iz električne utičnice. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.
- Pri radu s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel koji je za to predviđen.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- Pri radu s električnim alatom budite oprezni i razumni. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak

nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- b) **Koristite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šljema ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- c) **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za prilagođavanje i sl.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
- e) **Ne posežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Kosu i odjeću uvijek držite daleko od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće priključiti uređaje za odvođenje i prikupljanje prašine, pazite na njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.
- h) **Ne dopustite da poznavanje alata koje ste stekli temeljem česte uporabe alata dovede do samozadovoljstva i zanemarivanja sigurnosnih propisa za alate.** Nemarna radnja može izazvati tešku ozljedu u djeliću sekunde.

4) Upotreba i čuvanje električnih alata

- a) **Ne primjenjujte silu na električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
- b) **Ne koristite električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije podešavanja, zamjene pribora ili pohrane električnog alata izvucite utikač iz utičnice odvojite i/ili uklonite bateriju ako se ona može odvojiti.** Ove mjere sigurnosti smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite upotrebu osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama.** Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.
- e) **Održavajte električne alate i pribor.** Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuklih dijelova ili drugih okolnosti koje mogu utjecati na

rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe. Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održavanim električnim alatom.

- f) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.
- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za poslove za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Rukohvate i prihvatne površine održavajte suhima, čistima i bez prisutnosti ulja ili masti.** Klizavi rukohvati i prihvatne površine ne omogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

5) Upotreba i čuvanje akumulatorskih baterija

- a) **Punite isključivo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.
- b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo uz preporučene baterije.** Upotreba drugih baterija može predstavljati rizik od ozljede i požara.
- c) **Kad baterija nije u upotrebi, držite je podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka i drugih manjih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati kratki spoj baterijskih priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati eksploziju ili požar.
- d) **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, odmah potražite liječničku pomoć.** Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije i opekline.
- e) **Ne upotrebljavajte bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu imati nepredvidljivo ponašanje i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- f) **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog raspona temperature može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog serviser a i upotrebom identičnih zamjenskih dijelova.** To omogućuje sigurnu uporabu alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterije.** Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA PODIZAČE



UPOZORENJE: Pročitajte *sva* sigurnosna upozorenja i upute i spremite ih za kasniju uporabu. Nepodržavanje ovih upozorenja može dovesti do ozljede osoba i oštećenja opreme.



UPOZORENJE: NE upotrebljavajte DCE590 s dizalicom ili sličnom opremom.

- a) **DCE590 nije projektiran ili namijenjen uspinjanju ili pričvršćivanju osoba na bilo koji način.** Uporaba ovog proizvoda za uspinjanje ili u drugu neodgovarajuću svrhu može dovesti do ozljede ili smrti.
- b) **Ako se sila prljanja DCE590 značajno smanji tijekom uporabe, provjerite brtvu od gumene pjene na trošenje ili oštećenje.** Ne pokušavajte podići ništa s DCE590 dok ne zamijenite brtvu.
- c) **Ako se ne upotrebljava, držite brtvu zaštićenu sa štitnikom brtve.** Čuvajte alat u zaštitnoj torbici/vrećici ili ga čuvajte na glatkoj površini.
- d) **Pazite na snažne vjetrove kada podižete velike ploče.**
- e) **Korisnik mora nositi zaštitu sluha, zaštitne naočale i čelične zaštitne cipele.**
- f) **Ne podižite iznad glave i držite područje ispod alata i tereta bez osoba, ljubimaca i drugoga što se može oštetiti u svako vrijeme.**
- g) **Držite prste daleko od vakuumske podloške dok pričvršćujete teret, može vas probosti dok pritišćete brtvu.**
- h) **Ne smijete upotrebljavati alat kao vezno pričvršno sredstvo osoba i predmeta.**
- i) **Kapacitet opterećenja poroznih materijala bit će puno manji za neporozne materijale, a posebno ako se podižu iz okomitog smjera ili vodoravnog smjera.**
- j) **Mokri uvjeti mogu dovesti do manjeg kapaciteta opterećenja.**
- k) **Morate biti oprezni kada podižete klizave materijale, a posebno u okomitom smjeru zato što otklizuju s podizača.**
- l) **Korisnik mora upotrijebiti odgovarajuću tehniku podizanja i pozicioniranja da izbjegne ozljedu.**
- m) **NE upotrebljavajte alat na fleksibilnim materijalima.** To uključuje tanke plastične filmove i ploče. Usisavanje može saviti materijal prema brtvi i slomiti vakuumsku brtvu, što dovodi do ispuštanja/loma materijala.
- n) **NE upotrebljavajte alat na staklu od 3 mm (1/8") ili tanjem.**
- o) **Pustite vakuum ili isključite alat samo kada možete sigurno otpustiti teret.**

Stalno prisutni rizici

Usprkos primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći.

To su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed letećih čestica.
- Rizik od opekotina uslijed zagrijavanja pribora tijekom rada.
- Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed dulje upotrebe.

SAČUVAJTE OVE UPUTE

Punjači

Punjači tvrtke DEWALT ne zahtijevaju prilagođavanje i projektirani su za što jednostavniju upotrebu.

Zaštita od električne struje

Elektromotor predviđen je samo za jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon baterije naponu na nazivnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.



Vaš DEWALT punjač dvostruko je izoliran u skladu sa smjernicom EN60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti DEWALT ili ovlaštenu servis.

Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi strujni utikač:

- Na siguran način odbacite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



UPOZORENJE: Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel nemojte koristiti, osim ako je to neizbježno. Upotrijebite odobren produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pogledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1 mm², a maksimalna duljina je 30 m. U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVE UPUTE: Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi kompatibilnih punjača (pogledajte **Tehničke podatke**).

- Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospjeje bilo kakva tekućina. Može doći do strujnog udara.



UPOZORENJE: Preporučujemo uporabu sklopke na diferencijalnu struju od 30 mA ili manje.



OPREZ: Rizik od opekline. Da biste smanjili rizik od ozljede, punite samo DEWALT punjive baterije. Ostale vrste baterija mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.



OPREZ: Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

NAPOMENA: U određenim uvjetima strani predmeti mogu uzrokovati kratki spoj izloženih kontakata u punjaču dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakve naslage metalnih čestica, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač

uvijek isključite iz električnog napajanja ako baterija nije postavljena. Punjač prije čišćenja isključite iz napajanja.

- **Bateriju NE POKUŠAVAJTE puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.** Punjač je predviđen samo za određeni tip baterije.
- **Ovi punjači predviđeni su samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.** Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- **Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.**
- **Dok punjač izvlačite iz utičnice, ne povlačite za kabel, nego za utikač.** Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.
- **Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.**
- **Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako je to neizbježno.** Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili strujnog udara.
- **Na punjač ne stavljajte nikakve predmete, a sam punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi mogla blokirati otvore za prozračivanje i uzrokovati prekomjerno zagrijavanje unutrašnjosti.** Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline. Punjač se prozračuje kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni** - odmah ih zamijenite.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.** Predajte ga u ovlašteni servis.
- **Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlašteni servis.** Nepravilno sastavljanje može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- **Ako se kabel napajanja ošteti, odmah ga treba zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.**
- **Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od strujnog udara.** Uklanjanje baterije neće smanjiti ovu opasnost.
- **NE pokušavajte međusobno povezati više punjača.**
- **Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte upotrebljavati uz neki drugi napon. Ovo se ne odnosi na automobilske punjače.**

Punjenje baterije (sl. B)

NAPOMENA: Litij ionske baterije prije prve upotrebe potpuno napunite za maksimalnu učinkovitost i vijek trajanja.

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterija.
2. Umetnite bateriju **16** u punjač i pazite da se potpuno učvrsti u punjaču. Crvena lampica (punjenja) neprekidno će treperiti, što znači da je punjenje započelo.
3. Treptajući indikator punjenja na razini 1 predstavlja proces punjenja koji puni većinu kapaciteta baterije. Treptajući indikator punjenja na razini 2 predstavlja ostatak ili vrhunac procesa punjenja kako bi baterija postigla puni kapacitet.

4. Dovršetak punjenja na razini 1 ili razini 2 bit će naznačen ravnomjernim svijetljenjem lampice razine. Baterija je potpuno napunjena kad obje lampice za punjenje na razini 1 i razini 2 ostanu trajno uključene i može se odmah ukloniti i upotrijebiti ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Da biste uklonili bateriju, neki punjači zahtijevaju da pritisnete gumb za oslobađanje **16**.

Za status punjenja baterije pogledajte donju tablicu.

Indikatori			
	Punjenje na razini 1		
	Punjenje na razini 2		
	Potpuno napunjeno		
	Odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije*		

*Crveno svjetlo nastaviti će treperiti, no žuta indikatorska lampica ravnomjerno će svijetliti kada je ova funkcija aktivna. Kada baterija postigne odgovarajuću temperaturu, žuta lampica će se isključiti, a punjač će nastaviti s punjenjem.

Kompatibilni punjač(i) neće puniti neispravnu bateriju. Punjač će uputiti na neispravnu bateriju tako što neće svijetliti.

NAPOMENA: To može značiti i problem s punjačem.

Ako punjač upućuje na problem, odnesite punjač i bateriju na testiranje u ovlašteni servis.

Odgoda u slučaju vruće/hladne baterije

Ako punjač detektira da je baterija prevruća ili prehladna, automatski se aktivira odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije, koja odgoda punjenje sve dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja akumulatora. Ova značajka omogućuje produljenje vijeka trajanja baterije.

Hladna baterija puni se sporije od tople. Baterija će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu brzinu punjenja čak ni kada se zagrije.

Sustav elektroničke zaštite

XR litij-ionske baterije opremljene su sustavom elektroničke zaštite koji ih štiti od preopterećenja, pregrijavanja i prekomjernog praznjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionsku bateriju u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

Montaža na zid

Ovi punjači predviđeni su za postavljanje na zid te na stol ili radnu površinu u uspravnom položaju. U slučaju postavljanja na zid pazite da postavite punjač u doseg strujne utičnice te podalje od kutova i drugih prepreka koje mogu sprječavati protok zraka. Položinu punjača upotrijebite kao predložak za određivanje položaja vijaka na zidu. Čvrsto postavite punjač pomoću vijaka za gipsane pregrade (kupuju se zasebno) najmanje duljine 25,4 mm i promjera glave 7-9 mm i zategnite ih do optimalne dubine tako da oko 5,5 mm bude iznad površine. Poravnajte utore na poleđini punjača s vijcima i potpuno ih zahvatite utorima.

Upute za čišćenje punjača



UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara.

Iskopčajte punjač iz utičnice prije čišćenja. Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača mogu se ukloniti krpom ili mekanom nemetalnom četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje. Ne dopustite da ikakva tekućina prođe u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.

Akumulatorske baterije

Važne sigurnosne upute za sve baterije

Tijekom naručivanja zamjenskih baterija svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Prije uporabe baterije i punjača pročitajte donje sigurnosne upute. Zatim slijedite opisane upute za punjenje.

PROČITAJTE SVE UPUTE

- **Baterije ne punite i ne koristite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Umetanje i uklanjanje baterije iz punjača može zapaliti prašinu ili pare.
- **Bateriju nemojte nasilno gurati u punjač. Nikad ni na koji način ne mijenjajte bateriju kako bi odgovarala nekompatibilnim punjačima jer može doći do njezinog pucanja i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.**
- Baterije punite isključivo DeWALT punjačima.
- **NE** polijevajte i ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- **Bateriju ne čuvajte i ne punite na lokacijama gdje bi temperatura mogla pasti ispod 4 °C (39.2 °F) (npr. izvan alatnica ili metalnih zgrada zimi) ili porasti iznad 40 °C (104 °F) (npr. unutar alatnica ili metalnih zgrada ljeti).**
- **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterije i akumulatori mogu eksplodirati u vatri. Tijekom gorenja litij-ionske baterije stvaraju se otrovni plinovi i materijali.
- **Ako sadržaj baterije dođe u kontakt s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako baterijska tekućina dospje u oči, otvoreno oko ispirite vodom najmanje 15 minuta ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit baterije sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- **Sadržaj otvorene baterijske ćelije može uzrokovati iritaciju dišnih putova.** Omogućite dotok svježeg zraka. Ako se simptomi nastave, potražite liječničku pomoć.



UPOZORENJE: Rizik od opekline. Baterijska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskreću ili plamenu.



UPOZORENJE: Nikad i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati bateriju. Ako je baterija napuknuta ili oštećena, ne stavljajte je u punjač. Bateriju nemojte pritiskati, ispuštati na tlo ili oštećivati. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, pregažen ili oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, nagažen). Može doći do strujnog udara. Oštećene baterije potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Pazite da pri pohrani ili prenošenju baterija njezini kontakti ne

dođu u dodir s metalnim predmetima. Na primjer, ne stavljajte baterije u torbe, džepove, kutije s alatima, ladice i sl. u kojima se mogu nalaziti čavli, vijci, ključevi itd.



OPREZ: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada. Neki alati s velikim baterijama mogu uspravno na njima stajati, ali mogu se lako prevrnuti.

Transport



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Transport baterija može uzrokovati požar ako kontakti baterije dođu u dodir s materijalom koji provodi struju. Pri transportu baterija pazite da kontakti budu zaštićeni i dobro izolirani od materijala s kojima bi mogli doći u dodir i koji bi mogli uzrokovati kratki spoj. **NAPOMENA:** Litij-ionske baterije ne smiju se stavljati u prijavljenu prtljagu u zračnoj luci.

Baterije tvrtke DeWALT usklađene su sa svim važećim propisima o transportu navedenima u industrijskim i pravnim standardima, koji obuhvaćaju Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda, Propise o opasnim proizvodima Međunarodnog udruženja za zračni transport (IATA), Međunarodne propise o pomorskom prijevozu robe (IMDG) i Europski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu robe (ADR). Litij-ionske ćelije i baterije testirane su u skladu s odjeljkom 38.3 Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda - Priručnik s testovima i kriterijima.

U većini se slučajeva pošiljka s baterijom tvrtke DeWALT ne mora klasificirati kao potpuno regulirani opasni materijal klase 9. Najčešće se samo pošiljke koje sadrže litij-ionsku bateriju nazivnih vrijednosti viših od 100 vat-sati (Wh) moraju slati kao potpuno regulirana pošiljka klase 9. Sve litij-ionske baterije imaju oznaku vat-sati. Nadalje, zbog složenosti propisa, DeWALT ne preporučuje samostalno slanje litij-ionskih baterija zračnom poštom, bez obzira na oznaku vat-sati. Pošiljke alata s baterijama (kombinirani kompleti) mogu se slati zračnom poštom ako oznaka vat-sati nije viša od 100 Wh.

Bez obzira na to smatra li se pošiljka izuzetom ili potpuno reguliranom, odgovornost pošiljatelja je provjeriti najnovije propise o pakiranju, označavanju i dokumentiranju.

Informacije navedene u ovom odjeljku priručnika iznesene su u dobroj vjeri i smatraju se točnima u trenutku stvaranja dokumenta. Međutim, ne pružaju se nikakva izričita ni implicirana jamstva. Odgovornost je kupca da svoje aktivnosti uskladi s važećim propisima.

Preporuke za pohranu

1. Bateriju je najbolje pohraniti na hladno i suho mjesto koje nije izloženo izravnom Sunčevom svjetlu i prevelikoj toplini ili hladnoći. Za optimalne performanse i vijek trajanja baterije, čuvajte je na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.
2. Za dulju pohranu baterije preporučljivo ju je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

NAPOMENA: Bateriju nemojte pohranjivati ako je potpuno ispražnjena. Bateriju prije upotrebe treba ponovo napuniti.

Oznake na punjaču i bateriji

Osim ilustracija u ovom priručniku, na punjaču i bateriji mogu se nalaziti sljedeće oznake:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Pogledajte odlomak **Tehnički podaci** za više informacija.



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Odmah zamijenite oštećene kabele.



Punite samo pri temperaturama između 4 °C i 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Rabljene baterije bacite vodeći računa o okolišu.



Punite baterije samo predviđenim DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nije proizvela tvrtka DEWALT punjačem tvrtke DEWALT može uzrokovati eksploziju baterije i opasne situacije.



Bateriju nemojte spaljivati.

Vrsta baterije

Mogu se upotrijebiti sljedeće baterije: DCB181, DCB183, DCB184 i DCB549. Za više informacija pregledajte **Tehničke podatke**.

Sadržaj paketa

U paketu se nalazi:

- 1 Grabo podizač
- 1 Sjenilo
- 1 Štitnik brtve
- 1 Litij-ionski baterijski uložak (modeli C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Litij-ionska baterijska uložka (modeli C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Litij-ionska baterijska uložka (modeli C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Priručnik s uputama

NAPOMENA: Akumulatori, punjači i kompleti ne isporučuju se s modelima serije N. Akumulatori i punjači ne isporučuju se s modelima serije NT. B modeli uključuju Bluetooth® baterije.

NAPOMENA: Riječ i logotipi Bluetooth® registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth® SIG, Inc. i svaka upotreba takvih oznaka od strane tvrtke DEWALT je pod licencom. Ostali trgovački znakovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim odgovarajućim vlasnicima.

- *Alat, dijelove i pribor provjerite radi mogućih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Temeljito proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njime prije same upotrebe alata.*

Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Koristite zaštitu za sluh.



Koristite zaštitu za oči.



Nosite zaštitnu obuću.

Položaj datumske oznake (sl. H)

Podatkovni kod **29** sastoji se od 4-znamenkaste godine iza koje dolazi 2-znamenkasti tjedan i on je proširen 2-znamenkastim tvorničkim kodom.

Opis (sl. A)



UPOZORENJE: Nikad ne mijenjajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- 1 Glavni rukohvat
- 2 Prekidač uključivanja/isključivanja napajanja
- 3 Kućište motora
- 4 Tijelo podizača
- 5 Blokade trake
- 6 LED zaslon
- 7 Gumb načina rada
- 8 Gumb za vakuum
- 9 Gumb za otpuštanje
- 10 Gumb za blokadu okidača
- 11 Vakuumska podloška
- 12 Brtva od gumene pjene
- 13 Štitnik brtve
- 14 Zračni filtri
- 15 Akumulatorska baterija
- 16 Tipka za oslobađanje baterije
- 17 Sjenilo

Namjena

DCE590 je podizni alat projektiran za profesionalno podizanje, premještanje i postavljanje predmeta kao što su kamen za popločavanje, pločice, suhozid, namještaj ili veliki uređaji. Samo za unutrašnju uporabu.

≤ 265 lb (120 kg)



VODORAVNO: Materijal koji ravno leži na tlu.

Jedan DCE590 nudi do 120 kg (265 lbs) sile vodoravnog podizanja u idealnim uvjetima.

≤ 132 lb (60 kg)



OKOMITO: Materijal na svojem rubu.

Jedan DCE590 nudi do 60 kg (132 lbs) sile okomitog podizanja u idealnim uvjetima.

Za povećani kapacitet podizanja upotrijebite dva vakuumska filtra DCE590.

NE upotrebljavajte u vlažnim uvjetima ili u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

DCE590 je profesionalan električni alat.

! **UPOZORENJE:** *NE upotrebljavajte DCE590 s dizalicom ili sličnom opremom.*

NE dopustite djeci da dolaze u dodir s alatom. Neiskusni korisnik mora biti pod nadzorom pri uporabi ovog alata.

- **Malena djeca i nemoćne osobe.** Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane djece ili nemoćnih nadzora.
- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući i djecu) ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

Dekodiranje naziva alata, DCE590:

D = DEWALT. **C** = Bežično. **E** = Kategorija alata. **590** = Podizni alat.

SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

! **UPOZORENJE:** *Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

! **UPOZORENJE:** *Upotrebljavajte isključivo DEWALT baterije i punjače.*

Postavljanje i uklanjanje sjenila (sl. C)

Sjenilo **17** se može postaviti da prekrije LED zaslon **6**.

Postavljanje

1. Poravnajte dva montažna vijka **23** na sjenilo **17** s dva montažna otvora **24** izravno iznad LED zaslona **6** na kućištu motora **3**.
2. Čvrsto pritisnite dva montažna vijka **23** u montažne otvore **24** dok se sjenilo **17** ne učvrsti uz kućište motora **3**.

Uklanjanje

1. Čvrsto povucite sjenilo **17** gore i suprotno od kućišta motora **3**.

LED zaslon (sl. D–G)

DCE590 ima višebojni LED zaslon **6**. LED zaslon **6** prikazuje jedinice tlaka, stanje napunjenosti baterije i stanje svjetala tlaka.

Gumb načina rada **7** (sl. A, E)

1. Pritisnite gumb načina rada **7** da se prebacite dok mjerenje jedinice nije postavljeno na PSI ili bar.

Indikatori vakuuma **18** prikazuju se u zelenoj boji (sl. D–G)

Kada se aktivira gumb vakuuma **8**, četiri indikatora vakuuma **18** svijetle u zelenoj boji.

1. Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** u uključeni položaj. Sada je DCE590 uključen i LED zaslon **6** prikazuje 0 bar/PSI i nema svjetala.
2. Nakon postavljanja tereta za podizanje na čistu površinu jedanput pritisnite gumb vakuuma **8**. Vakuumska pumpa aktivira se i tlak se započinje povećavati na -0,83 bara (-12 PSI). Četiri zelena svjetla svijetle slijedom na LED zaslonu **6** kada tlak postigne maksimalnu razinu.
3. LED zaslon **6** prikazuje tlak u jedinicama bara ili PSI ovisno o gumbu načina rada Vakuumska pumpa zaustavlja se kada tlak postigne -0,83 bara (-12 PSI).
4. Ako tlak padne ispod -0,81 bara (-11,7 PSI), vakuumska pumpa automatski se aktivira da povrti tlak vakuuma na -0,83 bara (-12 PSI).
5. Ako je materijal previše porozan da postigne tlak vakuuma od -0,83 bara (-12 PSI), vakuumska pumpa kontinuirano radi.

! **UPOZORENJE:** *Budite posebno oprezni kada podižete u tom slučaju zato što je smanjena sposobnost podizanja.*

6. Gumb za otpuštanje **9** i prekidač za uključivanje/isključivanje napajanja **2** elektronički su onemogućeni dok je vakuumska pumpa omogućena.

Indikatori vakuuma **18** prikazuju se u crvenoj boji (sl. D–G)

Kada se aktivira gumb vakuuma **8**, indikatori vakuuma **18** svijetle i trepere u crvenoj boji.

1. Da pustite teret, isključite vakuumsku pumpu tako da pritisnete gumb vakuuma **8**. Indikatori vakuuma **18** brzo svijetle i trepere u crvenoj boji.
2. Gurnite gumb za blokadu okidača **10** naprijed te pritisnite i držite gumb za oslobađanje **9** da ispraznite vakuumski tlak i pustite teret.
3. Četiri indikatora vakuuma **18** prestaju svijetliti slijedom kako tlak pada.

LED zaslon bljeska i zvonjava niske napunjenosti baterije (sl. G)

1. Zvonjava niske napunjenosti baterije se oglašava i LED zaslon **6** treperi kako bi označio stanje niske napunjenosti baterije.

! **UPOZORENJE:** *Kada se oglasi zvonjava niske napunjenosti baterije i LED zaslon **6** zatreperi, korisnik mora odmah spustiti teret koji nosi i učvrstiti ga na mjestu ili postoji rizik da podizač ranije ispusti teret, što može dovesti do teške ozljede i oštećenja materijala koji se podiže. Kada je spušten, pritisnite gumb vakuuma **8** da isključite vakuumsku pumpu, gurnite gumb za blokadu okidača **10** naprijed te pritisnite i držite gumb za oslobađanje **9** to da ispraznite preostali vakuumski tlak i pustite teret. Zamijenite ili napunite bateriju. DCE590 ne dopušta početak podizanja ako je stanje napunjenosti baterije manje od 20 %.*

! **UPOZORENJE:** *U slučaju ispada napajanja DCE590 će držati neporozne materijale pet minuta. DCE590 neće držati porozne materijale za vrijeme ispada napajanja.*

2. Zvonjava upozorenja oglašava se ako vakuumski tlak padne ispod -0,81 bara (-11.7 PSI) čak i ako je baterija potpuno napunjena.

NAPOMENA: To se može dogoditi ispod -0,81 bara (-11.7 PSI) na poroznim materijalima.

3. Ako vakuum nije dovoljan, korisnik mora odmah spustiti teret koji nosi i učvrstiti ga na mjestu. Ako tlak pada, korisnik mora zamijeniti brtvu od pjenaste gume (12) ili promijeniti položaj alata na neporozni dio materijala.

Indikator stanja napunjenosti baterije (sl. H, I)

DCE590 ima indikator stanja napunjenosti. On prikazuje trenutnu razinu napunjenosti u bateriji tijekom rada. Nije indikator funkcioniranja alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

- LED indikatori stanja napunjenosti (25) svijetle i navode postotak napunjenosti u bateriji.
- Kada zasvijetle sva tri LED indikatora napunjenosti (25), baterija je potpuno napunjena.
- Kada zasvijetli LED indikator stanja napunjenosti (25) napunjenost je niska i zasvijetlit će kada je baterija ispražnjena. Uklonite i napunite bateriju.

Status indikatora punjenja

RAZINA NAPUNJENOSTI		BOJA LED ŽARULJICE INDIKATORA PUNJENJA
	100 % - 75 %	Žuta
	50 % - 75 %	Žuta
	10 % - 50 %	Crvena
	10 % ili manje. Isključivanje zbog slabe baterije	Crvena i LED zaslon treperi.

RAD

Upute za upotrebu

UPOZORENJE: Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.

UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.

Pravilan položaj ruku (sl. I)

UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku.

UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.

Kada se upotrebljava za ručno podizanje materijala, odgovarajući položaj ruku zahtijeva da je jedna ruka na glavnom rukohvatu (1), a palac pokazuje u smjeru LED zaslona (6).

Postavljanje i uklanjanje baterije iz alata (sl. B, K)

NAPOMENA: Pobrinite se da baterijski uložak (15) bude potpuno napunjen.

Umetanje baterije u rukohvat alata

- Baterijski uložak poravnajte s vodilicama u rukohvatu alata (sl. B).
- Gurnite ga u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom ležištu, pri čemu se čuje "klik".

Uklanjanje baterije iz alata

- Pritisnite tipku za oslobađanje (16) i bateriju čvrstom kretnjom izvucite iz rukohvata alata.
- Bateriju umetnite u punjač.

Baterije s pokazivačem stanja (sl. B)

Neke DEWALT baterije opremljene su pokazivačem koji se sastoji od triju zelenih LED lampica koje pokazuju preostalu energiju.

Za aktivaciju mjerača goriva držite pritisnutim gumb mjerača goriva (28). Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u bateriji ispod upotrebljive razine, pokazivač se neće uključiti, a bateriju će biti potrebno dopuniti.

NAPOMENA: Pokazivač stanja samo je indikacija preostale energije u bateriji. Nije naznaka funkcioniranja alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

Preporučeni materijali

UPOZORENJE: Uvijek ispitajte podizanje artikla nekoliko centimetara da osigurate da poznajete sposobnosti DCE590 na materijalu koji podižete.

UPOZORENJE: Uvijek pričvrstite DCE590 što bliže središtu sile teže tereta. Osigurajte da je teret uravnotežen za vrijeme probnog podizanja.

UPOZORENJE: Neovisno o materijalu koji podižete, držite vakuumsku pumpu u aktiviranom položaju dok ne dođe vrijeme da sigurno pustite teret.

UPOZORENJE: NE uklanjajte bateriju dok pričvršćujete DCE590 na materijal.

Uobičajeni porozni materijali

• Kamen	• Suhozid
• Drvo	• Beton
• Šperploča	• Cementna ploča

OPREZ: Kada podižete poluporozne materijale kao što su porozni kamen, drvena građa, žbukana ploča, ploča s usmjerenim vlaknima ili beton, osigurajte da vakuumska pumpa ostane u uključenom položaju za vrijeme podizanja.

UPOZORENJE: Kada podižete porozne terete vakuumska pumpa može se češće uključivati i isključivati. Budite posebno oprezni ako se vakuumska pumpa često uključuje i isključuje ili ako kontinuirano radi zato što možda nećete moći pouzdano podići teret. Sposobnost podizanja bit će manja.

OPREZ: Na vrlo poroznim materijalima ili materijalima s finim fisurama DCE590 neće raditi. To uključuje neki vapnenac, suhi lijevani beton i većinu ploča s usmjerenim vlaknima.

Uobičajeni neporozni materijali

• Staklo	• Obrađena staklena vlakna
• Glatka keramička pločica	• Plastika
• Mramor	• Metal

Ne upotrebljavajte na ovim materijalima

OPPOREZENJE: NE upotrebljavajte DCE590 u neodgovarajuće svrhe.

OPPOREZENJE: NE podižite materijale koji se ne trebaju podizati.

OPPOREZENJE: NE upotrebljavajte za podizanje solarnih panela. Rizik od strujnog udara.

• Škriljevac	• Plastična ploča
• Staklo debljine manje od 1/8" (3 mm)	• Guma ili drugi fleksibilni materijali

OPPOREZENJE: NE upotrebljavajte na materijalima kao što su škriljevac, koji je slojeviti kamen. Brtva se može stvoriti na vrhu površine, ali se slojevi mogu odvojiti i izazvati da se izgubi ostatak materijala i da vakuumska brtva pukne.

OPPOREZ: Kada podižete laminirane materijale kao što su vrhovi šaltera, brtva se može stvoriti na vrhu površine, ali se slojevi mogu odvojiti i izazvati da se izgubi ostatak materijala i da vakuumska brtva pukne.

OPPOREZ: UVIJEK uklonite sve zaštitne filmove iz područja tereta u kojima će se pričvrstiti DCE590.

OPPOREZ: NE upotrebljavajte na vrlo tankim ili krhkim površinama, uključujući staklo debljine manje od 1/8" (3 mm). Vakuumski tlak može izazvati da se materijal savije i pukne.

OPPOREZ: NE upotrebljavajte na tankim plastičnim pločama, gumi ili drugim fleksibilnim materijalima. Vakuumski tlak može povući materijal gore prema ventilu za ispuštanje vakuuma u vakuumskoj podloški. To sprječava otpuštanje materijala.

OPPOREZ: NE upotrebljavajte DCE590 da podignete životinju

OPPOREZ: NE primjenjujte DCE590 na kožu ili drugi dio tijela.

1. Ako vakuum više nije dovoljan, tijekom vremena vakuumska pumpa automatski se aktivira dok se ponovno ne postigne puni vakuumski tlak.
2. Ne onemogućite gumb za vakuum **8** dok niste spremni za puštanje tereta.

Podizanje materijala (sl. A, D, I—L)

OPPOREZENJE: Jedan DCE590 nudi do 120 kg (265 lbs) sile vodoravnog podizanja i 60 kg (132 lbs) sile okomitog podizanja u idealnim uvjetima. Pogledajte odlomak **Namjena** na početku ovog priručnika.

OPPOREZENJE: Uporaba DCE590 dok je stanje napunjenosti baterije manje od 20 % može dovesti do teške ozljede i oštećenja materijala koji se podižu.

OPPOREZENJE: Očistite materijal za podizanje od prašine i ostataka prije pokušaja podizanja.

OPPOREZENJE: Kada podižete artikl osigurajte da gumb za vakuum **8** ostane aktiviran za vrijeme podizanja. NE gurajte prekidač za uključivanje/isključivanje napajanja **2** u isključeni položaj **21**.

OPPOREZENJE: NE uklanjajte bateriju dok pričvršćujete DCE590 na materijal.

OPPOREZENJE: Pregledajte brtvu od pjenaste gume na oštećenje, a zračne filtre na zaglavljanja prije podizanja. Ako vakuumski tlak pada brže od očekivanoga nakon što se motor zaustavi, brtva od pjenaste gume mora se zamijeniti.

OPPOREZENJE: Provjerite svaki tjedan alat na znakove oštećenja ili trošenja. Zamijenite oštećene dijelove prije uporabe.

OPPOREZENJE: NE ostavljajte DCE590 bez nadzora dok je pričvršćen na materijal.

OPPOREZENJE: NE upotrebljavajte DCE590 blizu vatre ili otvorenog plamena.

OPPOREZENJE: NE upotrebljavajte DCE590 kontinuirano dulje od dva sata. Usisni podizači prikladni su samo za kratkotrajno podizanje i nošenje tereta.

OPPOREZENJE: NE upotrebljavajte DCE590 s dizalicom ili sličnom opremom.

1. Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** u uključeni položaj **22**.
2. Postavite DCE590 s brtvom od pjenaste gume **12** u ravninu s površinom artikla koji želite podići. Osigurajte da je površina tereta čista i suha i postavite DCE590 iznad središta sile teže ako je to moguće.

NAPOMENA: Ako upotrebljavate više komada DCE590, raspodijelite svaki podizač na otprilike istu udaljenost od središta sile teže.

NAPOMENA: Ne postavljajte DCE590 iznad otvora i pukotina zato što se neće stvoriti vakuum ili će se on brzo izgubiti.

NAPOMENA: Na nekim teksturiranim površinama možda morate primijeniti tlak na površinu s DCE590 i brtvu od pjenaste gume **12** da stvorite brtvu.

3. Nakon što ste pritisnuli gumb za vakuum **8**, indikatori vakuuma na LED zaslonu **6** svijetle u zelenoj boji, a ako je stanje napunjenosti baterije manje od 20 %, alat je spreman za uporabu.

NAPOMENA: DCE590 ne dopušta početak podizanja ako je stanje napunjenosti baterije nisko. Kada se oglasi zvonjava niske napunjenosti baterije i LED zaslon **6** zatreperi, korisnik mora odmah spustiti teret koji nosi i učvrstiti ga na mjestu ili postojbi rizik da podizač ranije ispusti teret.

OPPOREZENJE: U slučaju ispada napajanja DCE590 će držati neporodne materijale do pet minuta. DCE590 neće držati porozne materijale u slučaju ispada napajanja.

4. Pritisnite gumb za vakuum **8** da pokrenete vakuumsku pumpu i stvorite vakuumsku brtvu na površini artikla koji želite podići.

NAPOMENA: Možda trebate primijeniti neki tlak da pomognete u stvaranju brtve. Može trajati do pet sekundi da stvorite maksimalnu vakuumsku brtvu.

5. Kada vakuumska pumpa postigne maksimalni raspon stvaranja brtve, vakuumska pumpa se zaustavlja i ostaje aktivirana. Vakuumska pumpa se aktivira i možete podići artikl. Osigurajte da je teret uravnotežen. Ako to nije tako, pustite i ponovite gornje korake na uravnoteženom mjestu.
- NAPOMENA:** Kada radite na poroznim materijalima vakuumski tlak ne može postići maksimalni raspon i vakuumska pumpa nastavlja raditi da zadrži vakuumski tlak.

 **UPOZORENJE:** Prije svakog transporta podignutog tereta morate provjeriti čvrsto držanje na maloj visini kako biste izbjegli ozljede uslijed pada podignutog tereta.

 **UPOZORENJE:** NE pritišćite ponovno gumb za vakuum za vrijeme radnje podizanja zato što će to onemogućiti sposobnost održavanja tlaka pumpe.

 **UPOZORENJE:** Kada transportirate podignute terete, uvijek osigurajte da postoji jasan pregled odredišta da izbjegnute sudare.

 **UPOZORENJE:** Ne ljulajte, ne tresite i ne udarajte podignutim teretima.

6. Kada završite podizanje artikla, spustite ga i učvrstite ga na mjestu, a nakon toga pritisnite gumb za vakuum **8**. Četiri indikatora vakuuma **18** trepere u crvenoj boji. Alat se sada može pustiti.
7. Gurnite gumb za blokadu okidača **10** naprijed, a nakon toga pritisnite i držite gumb za oslobađanje **9** da pustite materijal. Četiri indikatora vakuuma **18** prestaju svijetliti slijedom kako tlak pada i jedinice razine tlaka pokazuju nulu.
8. Uklonite alat iz materijala.

ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.

 **UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.

Punjač i baterija ne mogu se servisirati.

Odgovarajuće održavanje alata uključuje svakodnevne i kvartalne inspekcije.

Svaki dan provjerite: Pukotine, izobličenje ili oštećenja tijela podizača, odgovarajuće stvaranje vakuumske tlaka -0,83 bara (-12 PSI), rezove, ogrebotine, istrošenost ili oštećenja brtve od pjenaste gume, propuštanja vakuuma, brzina gubitka vakuuma, nedostajuća upravljačka oznaka i naljepnice.

Kvartalno provjerite: Sve svakodnevne provjere i otpušteni vijci, izobličenje zbog trošenja, pukotine, korozivno oštećenje strukture, oštećenje upravljača i nedostajuće sigurnosne naljepnice.

Zamjena brtve od pjenaste gume (sl. M)

 **UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od teških osobnih ozljeda, isključite jedinicu i izvadite bateriju prije izvođenja podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može izazvati ozljedu.

Zamjenske brtve od pjenaste gume raspoložive su kod najbližeg lokalnog distributera ili u ovlaštenom servisnom centru.

1. Uklonite istrošenu ili oštećenu brtvu od pjenaste gume **12** tako da je uklonite s alata.

NAPOMENA: Osigurajte da je žlijeb u kojem se nalazi brtva čist i bez ostataka.

2. Ugradite novu brtvu od pjenaste gume **12** u položaj prema prikazu na sl. M. Osigurajte da je brtva od pjenaste gume **12** učvršćena u položaju prije uporabe. (Ne upotrebljavajte ljepilo.)

Spajanje podizne trake (sl. A, N–Q)

 **UPOZORENJE:** Podizanje pribora treba biti u skladu sa sljedećim normama: **EN818** za kratke spojne lance, **EN1492** za tekstilne omče, **EN1677** za komponente omči i **EN13414** za omče užadi od čelične žice.

NAPOMENA: Korisnik je odgovoran za pronalaženje odgovarajućeg pribora podizne trake **19** (prodaje se zasebno) za uporabu s ovim alatom.

Postavite četiri zapora trake **5** oko tijela filtra **4**.

 **UPOZORENJE:** NE upotrebljavajte DCE590 s dizalicom ili sličnom opremom.

1. Učvrstite svaku obujmicu **20** na krajevima podizne trake **19** u četiri zapora trake **5**.

NAPOMENA: Morate spojiti podiznu traku **19** na svaki od četiri zapora trake **5**. Ili samo dva zapora trake **5** ovisno o smjeru podizanja (pogledajte sl. N–Q).

2. Osigurajte da podizne trake nisu izobličene ili savijene prije podizanja.
3. Trake trebaju biti iste veličine i iste nategnutosti pri podizanju.

Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

Čišćenje

 **UPOZORENJE:** Strujni udar i mehanička opasnost. Odspojite električni uređaj sa strujnog napajanja prije čišćenja.

 **UPOZORENJE:** Da biste osigurali siguran i učinkovit rad, uvijek držite električni uređaj i otvore za prozračivanje čistima.

 **UPOZORENJE:** Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Ne dopustite da ikakva tekućina prođe u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.

 **UPOZORENJE:** NE upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje za redovito čišćenje usisnih površina.

Otvori za prozračivanje mogu se čistiti suhom, mekom, nemetalnom četkom i/ili odgovarajućim usisivačem. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.

Dodatni pribor



UPOZORENJE: *Budući da pribor koji nije u ponudi tvrtke DEWALT nisu ispitani s ovim proizvodom, uporaba takvog pribora ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod koristite isključivo pribor koji preporučuje DEWALT.*

Od lokalnog dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

Zaštita okoliša



Odlažite sa zasebnim otpadom. Proizvodi i baterije označeni ovim simbolom ne smiju se zbrinjavati u običan kućni otpad.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati radi smanjenja potrošnje sirovina i očuvanja prirodnih resursa. Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu s lokalnim odredbama. Više informacija dostupno je na adresi www.2helpU.com.

Punjiva akumulatorska baterija

Bateriju napunite kada izgubi snagu na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Po isteku vijeka trajanja odložite vodeći računa o okolišu:

- Bateriju potpuno ispraznite, a zatim je izvadite iz alata.
- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Predajte ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljene baterije bit će reciklirane ili pravilno zbrinute.

JAMSTVENA IZJAVA

- Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- Jamstvo vrijedi uz predodžbu originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.
- Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

Radovi i dijelovi obuhvaćeni jamstvom

- Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom
- Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2
- Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

Radovi i dijelovi koji nisu predmet jamstva

- Oštećenja i kvarovi nastali:
 - Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
 - Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
 - Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
 - Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
- Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
 - Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
 - Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:

Prodajno mjesto:

Pečat:

Datim prodaje:

Potpis:

Ovlašteni Serviseri:

ALATI MAŠIĆ

Županijska 38, 31000 OSIJEK

T: 00 385 (0) 31 200 888

M: 00 385 (0) 98 506 174

ALATI MILIĆ D.O.O.

Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB

T: 00 385 (0) 1 3734 791

T: 00 385 (0) 9 137 33 000

F: 00 385 (0) 1 3906 790

info@alatomilic.hr

<http://www.alatomilic.hr/>

ELEKTROMECHANIKA TERLEVIĆ d.o.o.

Ročka 39, 52440 POREČ

T: 00 385 (0) 52 438 297

F: 00 385 (0) 52 438 297

elektroterlevic@inet.hr

<http://elektromechanika-terlevic.hr/index.html>

GEMMA SERVIS

Andrije peruča 38, 51000 Rijeka

T: +38551217118

M: 098211784

F: +38551217118

gemma-servis@ri.t-com.hr

<http://gemmaservis.fullbusiness.com>

GROM d.o.o

Hrvatskih vladara 33, 22 243 MURTER

T: 00 385 95 909 6164

gromelectro@gmail.com

MEĐIMURKA BS SERVIS

Kalnička 6, 40000 ČAKOVEC

T: 00 385 (0) 40 384 660

M: 00 385 (0) 40 500 634

servis@medjimurka-bs.hr

<http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/>

PAVLOV ALATI

Cesta Dr. F. Tuđmana 273, 21213 KAŠTEL GOMILICA

T: 00 385 (0) 21 220 022

M: 00 385 (0) 21 221 122

F: 00 385 (0) 21 220 022

servis-pavlov@st.t-com.hr

PROFI – AL OBRT

Mikulinci 4a, 10010 ZAGREB

T: 00 385 (0) 1 66 22 820

T: 00 385 (0) 98 718 108

F: 00 385 (0) 1 66 22 823

info@profi-al.hr

<http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/>

TITAN d.o.o.

Bogoslava Šuleka 19, 47000 KARLOVAC

T: 00 385 (0) 47 63 63 11

F: 00 385 (0) 47 63 63 10

info@titan.com.hr

<http://www.titan.com.hr/>

VERMA d.o.o.

Pere Devčića 23, 10290 ZAPREŠIĆ

T: +385 1 3357 496

servis@verma.hr / verma@verma.hr

www.verma.hr

GRABO VAKUUMSKI PODIZAČ 18V DCE590

Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DCE590
Napon	V _{oc}	18
Tip		1
Nominalno opterećenje		
- Horizontalno	kg	120
	lbs	265
- Vertikalno	kg	60
	lbs	132
Radna temperatura	°C	-10 – 40
Radna vlažnost vazduha	%	<80
Temperatura skladištenja	°C	-10 – 60
Vlažnost vazduha skladištenja	%	<80
Težina	kg	1,6
Vrednosti za buku i vibracije (vektorska suma u tri pravca) prema EN62841-1:		
Deklarisani A – ponderisani nivo zvučnog pritiska na visini rukovaoca L _{PA} (re 1 pW), u decibelima		69
Deklarisani A – ponderisani nivo zvučne snage L _{WA} (re 1 pW), u decibelima		77
Odstupanje K _{WA} / K _{PA} , u decibelima		3
Deklarisani nivo vibracija		<2,5m/s ²

Emisioni nivo vibracija i/ili buke naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku EN62841-1 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarisani emisioni nivo vibracija i/ili buke važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primene, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija i/ili buke se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama i/ili buci takođe treba da uzme u obzir vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija i/ili buke kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim (relevantno za vibracije), organizacija radnih uzoraka.

EC izjava o usklađenosti

Direktiva za mašine



Grabo vakuumski podizač 18V DCE590

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisanu u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poledini uputstva za upotrebu. Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.

Markus Rempel
Potpredsednik za inženjering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Nemačka
18.06.2024.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI (BEZBEDNOSNI) PROPIS ZA SNABDEVANJE MAŠINA 2008



DCE590 Grabo vakuumski podizač 18V

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisanu u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa:

Propisi za snabdevanje mašinama (bezbednost), 2008, S.I. 2008/1597 (sa izmenama i dopunama), EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Ovi proizvodi su takođe usaglašeni sa sledećim propisima UK: Propis za elektromagnetnu kompatibilnost, 2016, S.I.2016/1091 (sa izmenama i dopunama). Ograničenje upotrebe određenih opasnih materijala u električnoj i elektronskoj opremi 2012, S.I. 2012/3032 (sa izmenama i dopunama).

Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poledini uputstva za upotrebu.

Baterije				Punjači/vremena punjenja (u minutima)***
Kat. br.	V _{oc}	Ah	Težina (kg)	DCB1102
DCB181	18	1,5	0,35	45
DCB183	18	2,0	0,40	60
DCB184	18	5,0	0,62	150
DCB549	18/ 54	15,0/ 5,0	2,12	450

*Datumška šifra 201811475B ili kasnije

**Datumška šifra 201536 ili kasnije

***Vremenska matrica punjenja baterije data je samo kao orijentacija; vremena punjenja će varirati u zavisnosti od temperature i stanja baterija.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DeWALT.



Karl Evans
Potpredsednik za profesionalne električne alate EANZ GTS
Meadowfield Avenue,
Spennymoor, DL16 6YJ,
Engleska
18.06.2024.

 **UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.

 **OPASNOST:** Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, izazvati **smrt ili ozbiljnu povredu**.

 **UPOZORENJE:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, **bi mogla**, ako se ne izbegne, izazvati **smrt ili ozbiljnu povredu**.

 **OPREZ:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja **može**, ako se ne izbegne izazvati **manju ili umerenu povredu**.

NAPOMENA: Ukazuje na praksu koja se **ne odnosi na telesne povrede** ali koja, ako se ne izbegne, **može** dovesti do **materijalne štete**.

 Označava opasnost od električnog udara.

 Označava opasnost od požara.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

 **UPOZORENJE:** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su isporučene uz ovaj električni alat. Nepoštovanje svih dole navedenih upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

Termin „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

1) Bezbednost radnog područja

- a) **Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- b) **Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- c) **Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

2) Električna bezbednost

- a) **Utička električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptere sa (uzemljenim) električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Voda koja proдре u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- e) **Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru, koristite produžni kabl koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju**

kvara. Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

3) Lična bezbednost

- a) *Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga. Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.*
- b) *Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuša sa donom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjuje telesne povrede.*
- c) *Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.*
- d) *Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata. Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.*
- e) *Ne posežite van domašaja. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku. Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) *Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite vašu kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.*
- g) *Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste. Upotreba uređaja za sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.*
- h) *Nemojte dozvoliti da vam znanje dobijeno učestalom upotrebom alata dovede do stanja samouverenosti i ignorirate principe bezbednosti alata. Nepažljiva akcija može prouzrokovati ozbiljne povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i održavanje punjivih baterija

- a) *Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad. Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.*
- b) *Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi. Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.*
- c) *Izvućite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata, ako se može izvaditi, pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata. Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) *Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate*

sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom. Električni alati su opasni u rukama neveštih korisnika.

- e) *Održavajte električne alate i pribore. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe. Mnoge nezgode su izazvane loše održavanim električnim alatom.*
- f) *Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti. Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.*
- g) *Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti. Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.*
- h) *Drške i površine za hvatanje moraju da budu suve, čiste, nezaprljane uljem i mašću. Klizave drške i površine za hvatanje ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Upotreba i održavanje električnih alata

- a) *Punjenje vršite samo punjačem koji je specifikirao proizvođač. Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.*
- b) *Električne alate koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih. Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.*
- c) *Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spaljalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata. Kratkospajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.*
- d) *Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć. Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.*
- e) *Ne koristite punjivu bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. Oštećene ili modifikovane baterije mogu da ispolje nepredviđeno ponašanje i dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povrede.*
- f) *Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi. Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.*
- g) *Sledite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega određenog u uputstvima. Nepravilno punjenje ili punjenje izvan temperature određenog opsega može oštetiti bateriju i uvećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.** Time se osigurava bezbednost električnog alata.
- b) **Nikad ne servisirajte oštećene punjive baterije.** Servisiranje punjivih baterija treba da bude sprovedeno od strane proizvođača ili ovlašćenog servisa.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA VAKUUMSKE PODIZAČE



UPOZORENJE: Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Nepoštovanje ovih upozorenja može dovesti do ozbiljnih povreda i oštećenja opreme.



UPOZORENJE: NE koristite DCE590 sa dizalicom ili sličnom opremom.

- a) **DCE590 nije projektovan ili namenjen za penjanje ili osiguranje ljudi na bilo koji način.** Upotreba ovog proizvoda za penjanje ili bilo koju drugu nenamensku svrhu može dovesti do povreda ili smrti.
- b) **Ako se sila zaptivanja DCE590 znatno smanji tokom upotrebe, proverite da li je zaptivač od penaste gume istrošen ili oštećen.** Ne pokušavajte podizati nijedan predmet pomoću uređaja DCE590 dok ne zamenite zaptivač.
- c) **Ako se ne koristi, zaštitite zaptivač štitnikom.** Alat čuvajte u zaštitnoj torbi/kutiji ili na glatkoj površini kako biste izbegli udubljenja ili kidanje zaptivača.
- d) **Pazite na jak vetar kada podižete velike ploče.**
- e) **Korisnik treba da nosi zaštitu za sluh, zaštitne naočare i zaštitne cipele sa čeličnim vrhom.**
- f) **Ne podižite iznad glave i u svakom trenutku držite prostor ispod alata i tereta bez prisustva osoba, kućnih ljubimaca i svega što bi se moglo oštetiti.**
- g) **Držite prste dalje od vakuumske podloge dok pričvršćujete na teret, modu se prikleštiti dok se zaptivač kompresuje.**
- h) **Alat se ne sme koristiti kao sidro za vezivanje osoba ili predmeta.**
- i) **Nosivost za porozne materijale biće mnogo niži nego za neporozne materijale, a takođe i ako se podižu iz vertikalnog ili horizontalnog položaja.**
- j) **Vlažni uslovi mogu dovesti do manje nosivosti.**
- k) **Potrebno je biti oprezan prilikom podizanja klizavih materijala, posebno u vertikalnom položaju, jer bi mogli skliznuti sa vakuumnog podizača.**
- l) **Korisnik treba da koristi pravilnu tehniku podizanja i pozicioniranje kako bi izbegao povrede.**
- m) **NE koristite alat na fleksibilnim materijalima.** To uključuje tanke plastične folije i ploče. Usisavanje može saviti materijal prema zaptivaču i prekinuti vakuumski zaptivač, što može dovesti do pada/lomljenja materijala.
- n) **NE koristite alat na staklu debljine 3 mm (1/8") ili tanjem.**
- o) **Otpustite vakuum ili isključite alat tek kada se teret može sigurno osloboditi.**

Preostale opasnosti

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od telesnih povreda zbog letećih opiljaka.
- Opasnost od opekotina zbog zagrevanja pribora u toku rada.
- Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

Punjači

DeWALT punjači ne zahtevaju podešavanje i dizajnirani su za što jednostavniju upotrebu.

Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DeWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora ga zameniti samo DeWALT ili ovlašćeni servis.

Zamena utikača

(samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- Bezbedno odložite stari utikač.
- Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.
- Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.



UPOZORENJE: Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte **Tehnički podaci**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm²; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA: Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad kompatibilnih punjača baterija (vidi u **Tehnički podaci**).

- Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Ne dozvolite da bilo kakva tečnost prođe u punjač. Može doći do električnog udara.



UPOZORENJE: Preporučujemo upotrebu FID sklopke sa nominalnom strujom od 30mA ili niže.



OPREZ: Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, puniti samo DeWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu eksplodirati izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



OPREZ: Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

NAPOMENA: Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratko spojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek odvojiti od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi punjiva baterija. Odvojite punjač sa napajanja pre radova na čišćenju.

- **NE pokušavajte da puniti bateriju sa drugim punjačima osim onih koji su opisani u ovom uputstvu.** Punjač i punjiva baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- **Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DeWALT punjivih baterija.** Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne izlažite punjač kiši ili snegu.**
- **Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.** To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.
- **Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.**
- **Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.** Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne postavljajte punjač na mekanu površinu jer to može blokirati ventilacione otvore i dovesti do prekomernog unutrašnjeg zagrevanja.** Punjač udaljite od izvora topline. Punjač se ventiliira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- **Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač—odmah ih zamenite.**
- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar.
- **Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.** Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov servis ili slično kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.
- **Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju.** Time će se smanjiti opasnost od električnog udara. Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.
- **NIKAD ne pokušavajte da povežete dva punjača.**
- **Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon.** To se ne odnosi na automobilske punjače.

Punjenje baterije (sl. B)

NAPOMENA: Pre prve upotrebe dopunite kompletno punjivu bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i vek trajanja litijum-jonskih baterija.

1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.
2. Umetnite bateriju **16** u punjač tako što ćete osigurati da je baterija kompletno umetnuta u punjač. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. 1. faza indikatora punjenja koji treperi predstavlja proces punjenja koji puni otprilike većinu kapaciteta baterije. 2. faza indikatora punjenja koji treperi predstavlja preostali ili ostatak procesa punjenja baterije tako da postigne puni kapacitet.
4. Završetak punjenja za Fazu 1 ili Fazu 2 biće označeno neprekidnim upaljenim svetlom faze. Baterija je potpuno napunjena kada lampice za punjenje 1. i 2. faze ostaju neprekidno uključene i može se ukloniti i koristiti u ovom trenutku ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Da biste uklonili bateriju, neki punjači zahtevaju da se pritisne dugme **16** za oslobađanje baterije.

Na indikatorima ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

Indikatori			
	1. faza punjenja		
	2. faza punjenja		
	Potpuno napunjena		
	Odlaganje zbog vruće/hladne baterije*		

*Crvena lampica nastavlja sa treperenjem, ali žuta indikatorska lampica nastavlja da svetli tokom ove operacije. Čim baterija dostigne prikladnu temperaturu, žuta lampica se isključuje i punjač se vraća u postupak punjenja.

Kompatibilni punjač(i) neće puniti neispravne baterije. Punjač će označiti pokvarenu punjivu bateriju tako što neće da se uključi.

NAPOMENA: To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

Odlaganje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je punjiva baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće kašnjenje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

Hladna baterija se puni sporije u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

Elektronski zaštitni sistem

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog praznjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, litijum-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

Montaža na zidu

Ovi punjači su konstruisani za montažu na zidu ili za uspravno stajanje na stolu ili radnoj površini. Ako se montaža vrši na zidu, onda locirajte punjač u blizini električne utičnice i udaljeno od čoškova ili drugih prepreka koje bi mogle da sprečavaju protok vazduha. Koristite poleđinu punjača kao šablon za lociranje montažnih zavrtnjeva na zidu. Montirajte punjač bezbedno pomoću zavrtnjeva (kupljeni zasebno) koji su najmanje 25,4 mm dugi sa prečnikom glave zavrtnja od 7–9 mm, zavrnuti u drvo na optimalnu dubinu tako da ostavljaju 5,5 mm od zavrtnja izloženim. Poravnajte proreze na poleđini punjača sa zavrtnjima i gurnite ih do kraja u proreze.

Opšta uputstva za čišćenje



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Isključite punjač iz struje (iz mrežne utičnice) pre radova na čišćenju. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje. Nikad nemojte dozvoliti da voda proдре u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

Punjive baterije

Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije kompletno napunjena. Pre upotrebe punjive baterije i punjača pažljivo pročitajte uputstva koja su data u nastavku. Zatim sledite navedenu proceduru punjenja.

PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- **Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.
- **Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.**
- *Punjive baterije punite samo u DeWALT punjačima.*
- **NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne punite na mestima na kojima temperatura može da padne ispod 4 °C (39,2 °F) (kao što su šupe ili limene zgrade tokom zime) ili poraste do ili premaši 40 °C (104 °F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).**
- **Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.** Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.** Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna

medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.

- **Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.** Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.



UPOZORENJE: Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućiste punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuli se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Nemojte skladištiti ili nositi baterije tako da metalni predmeti mogu doći u kontakt sa izloženim terminalima baterije. Na primer, ne postavljajte baterije u kecelje, džepove, kutije alata, kutije sa opremom proizvoda, fioke, itd. gde postoje ekseri, zavrtnji, ključevi itd.



OPREZ: Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada. Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

Transport



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Transport baterija može prouzrokovati požar ako terminali baterije nenamerno dođu u dodir sa sprovodnim materijalima. Prilikom transporta baterija uverite se da su terminali baterije zaštićeni i dobro izolovani od materijala koji može doći u dodir sa njim i prouzrokovati kratak spoj.

NAPOMENA: Litijum-jonske baterije se ne smeju držati u putničkom prtljagu.

DeWALT baterije su usklađene sa svim primenljivim propisima o transportu kao što je propisano prema industrijskim i zakonskim standardima, u koje spadaju UN preporuke o transportu opasnih dobara, Propisi za opasna dobra Internacionalnog udruženja vazdušnog transporta (IATA), Internacionalni pomorski propisi za opasna dobra (IMDG) i Evropski sporazum u vezi internacionalnog transporta opasnih dobara u drumskom saobraćaju (ADR). Litijum-jonske ćelije i baterija su testirane u skladu sa poglavljem 38.3 iz uputstva za testiranje i kriterijumima UN preporuka za transport opasnih dobara.

U većini slučajeva transport DeWALT punjive baterije biće prihvaćen zbog klasifikacije kao kompletno regulisan opasan materijal klase 9. U načelu, samo isporuke koje sadrže litijum-jonske baterije sa energetsom klasifikacijom većom od 100 vati na čas (Wh) zahtevaju da budu isporučene kao kompletno regulisana klasa 9. Sve litijum-jonske baterije imaju vrednost vat časova označenu na pakovanju. Osim toga, zbog kompleksnosti propisa, DeWALT ne preporučuje vazdušnu isporuku samih litijum-jonskih punjivih baterija bez obzira na vat časove. Isporuke alata sa baterijama (kombinovani setovi) se mogu vazdušno transportovati ukoliko vat čas baterije nije veći od 100 Wh. Bez obzira da li je transport razmotren kao prihvaćen ili kompletno regulisan, na prevozniku je da bude upoznat sa

najnovijim propisima za pakovanje, etiketiranje/označavanje i zahtevima za dokumentaciju.

Informacije u ovom poglavlju ovog uputstva su obezbeđene iskreno i smatraju se kao precizne u vreme kreiranja ovog dokumenta. Međutim, ne daje se nikakva garancija, bilo eksplicitno ili podrazumevano. Kupac ima odgovornost da osigura svoje delatnosti u skladu sa primenljivim propisima.

Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto, zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

NAPOMENA: Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji mogu pokazivati sledeće piktograme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Pogledajte u **Tehničkim podacima** za vreme punjenja.



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Neispravne kablove odmah zamenite.



Punite samo između 4 °C i 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.



Punite baterije samo sa DeWALT punjačima. Punjenje baterija koje nisu DeWALT baterije sa DeWALT punjačima može dovesti do njihovog eksploziranja i ostalih opasnih situacija.



Ne sagorevajte punjive baterije.

Tip baterije

Sledeće baterije se mogu koristiti: DCB181, DCB183, DCB184 i DCB549. Pogledajte deo **Tehnički podaci** za više informacija.

Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 Grabo vakumski podizač
- 1 Zaštita od sunca
- 1 Štitnik zaptivača
- 1 Li-jonska punjiva baterija (modeli C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-jonske punjive baterije (modeli C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-jonske punjive baterije (modeli C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Uputstvo za upotrebu

NAPOMENA: Punjive baterije, punjači i kutije sa priborom se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela. Punjive baterije i punjači se ne nalaze u sadržaju isporuke kod NT-modela. B modeli uključuju Bluetooth® punjive baterije.

NAPOMENA: Oznaka i logotipovi Bluetooth® su registrovane trgovačke oznake u vlasništvu kompanije Bluetooth®, SIG, Inc. i bilo kakva upotreba ovih oznaka od strane DeWALT je pod licencom. Ostale trgovačke oznake i nazivi su u vlasništvu dotičnih vlasnika.

- Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.
- Pre rada sa ovim alatom treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.

Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitnu obuću.

Pozicija datumske šifre (sl. H)

Datumska šifra proizvodnje **29** sastoji se od 4-cifrene godine iza koje sledi 2-cifrena nedelja i 2-cifrena fabrička šifra.

Opis (sl. A)



UPOZORENJE: Nikad ne modifikujete električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- 1 Glavna drška
- 2 Prekidač za uključivanje i isključivanje
- 3 Kućište motora
- 4 Kućište vakuumskog podizača
- 5 Reze za trake
- 6 LED ekran
- 7 Dugme za režim rada

- 8 Dugme za vakuum
- 9 Taster za oslobađanje
- 10 Dugme za blokadu prekidača
- 11 Vakuumska podloga
- 12 Zaptivač od penaste gume
- 13 Štitnik zaptivača
- 14 Filteri za vazduh
- 15 Punjiva baterija
- 16 Dugme za oslobađanje baterije
- 17 Zaštita od sunca

Namena

DCE590 je uređaj za podizanje koji je projektovan za profesionalno podizanje, premeštanje i postavljanje predmeta poput kamenih pločnika, pločica, gipsanih ploča, nameštaja i velikih uređaja. Samo za unutrašnju upotrebu.

≤ 265 lb (120 kg)



HORIZONTALNO: Materijal položen ravno na tlo.

Jedan DCE590 nudi do 120 kg (265 lbs) horizontalne sile podizanja u idealnim uslovima.

≤ 132 lb (60 kg)



VERTIKALNO: Materijal na svojoj ivici.

Jedan DCE590 nudi do 60 kg (132 lbs) vertikalne sile podizanja u idealnim uslovima.

Za veći kapacitet podizanja koristite dva vakuumska podizača DCE590.

NE koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

DCE590 je profesionalan električni alat.



UPOZORENJE: NE koristite DCE590 sa dizalicom ili sličnom opremom.

NE dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- **Mala deca i nemoćni.** Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje od strane male dece ili nemoćnih lica bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i deca) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

Dekodiranje naziva alata, DCE590:

D = DeWALT. **C** = Bežični. **E** = Kategorija alata. **590** = Uređaj za podizanje.

MONTAŽA I PODEŠAVANJA



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odvojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.



UPOZORENJE: Koristite samo DeWALT baterije i punjače.

Instaliranje i uklanjanje zaštite od sunca (sl. C)

Zaštita od sunca **17** se može postaviti da pokrije LED ekran **6**.

Postavljanje

1. Poravnajte dva montažna vijka **23** na zaštitu od sunca **17** sa dva montažna otvora **24** neposredno iznad LED ekrana **6** na kućištu motora **3**.
2. Čvrsto pritisnite dva montažna vijka **23** u montažne otvore **24** dok zaštita od sunca **17** ne bude u ravni sa kućištem motora **3**.

Uklanjanje

1. Čvrsto povucite zaštitu od sunca **17** nagore i dalje od kućišta motora **3**.

LED ekran (sl. D–G)

DCE590 je opremljen višebojnim LED ekranom **6**.

LED ekran **6** prikazuje jedinice pritiska, lampice stanja punjenja baterije i stanja pritiska.

Dugme za režim rada **7** (sl. A, E)

1. Pritisnite dugme za režim rada **7** za promenu dok se merna jedinica ne podesi na PSI ili bar.

Indikatori vakuuma **18** svetli zeleno (sl. D–G)

Kada je dugme za vakuum **8** aktivirano, četiri indikatora vakuuma **18** će svetleti zeleno.

1. Pomerite prekidač za uključivanje i isključivanje **2** u položaj ON. DCE590 je sada uključen, a LED ekran **6** prikazuje 0 bara/PSI i nema upaljenih lampica.
2. Nakon postavljanja tereta koji se podiže na čistu površinu, jednom pritisnite dugme za vakuum **8**. Vakuumska pumpa će se aktivirati i pritisak se povećava na -0,83 bara (-12 PSI). Četiri zelene lampice svetle u nizu na LED **6** dok pritisak raste do maksimalnog nivoa.
3. LED ekran **6** prikazuje pritisak u jedinici bar ili PSI u zavisnosti od dugmeta za režim rada. Vakuumska pumpa prestaje sa radom kada pritisak dostigne -0,83 bara (-12 PSI).
4. Ako vakuum padne ispod -0,81 bara (-11,7 PSI), vakuumska pumpa se automatski aktivira kako bi vratila pritisak u vakuumu na -0,83 bara (-12 PSI).
5. Ako je materijal suviše porozan za postizanje pritiska u vakuumu od -0,83 bara (-12 PSI), vakuumska pumpa će raditi neprestano.



UPOZORENJE: Budite veoma oprezni prilikom podizanja u ovom slučaju jer je sposobnost podizanja smanjena.

6. Dugme za oslobađanje **9** i prekidač za uključivanje i isključivanje **2** su elektronski onemogućeni dok je vakuumska pumpa omogućena.

Indikatori vakuuma **18** svetle crveno (sl. D–G)

Kada je dugme za vakuum **8** aktivirano, indikatori vakuuma **18** će svetleti crveno i treperiti.

1. Da biste otpustili teret, deaktivirajte vakuumsku pumpu pritiskom na dugme za vakuum **8**. Indikatori vakuuma **18** će svetleti crveno i brzo treperiti.
2. Pomerite dugme za blokadu prekidača **10** prema napred i pritisnite i držite dugme za oslobađanje **9** da biste oslobodili pritisak u vakuumu i otpustili teret.

3. Četiri indikatora vakuuma **18** će prestati da svetle u nizu kako pritisak pada.

LED ekran treperi i zvučni signal za praznu bateriju (sl. G)

1. Zvučni signal za praznu bateriju se emituje i LED ekran **6** treperi kako bi se ukazalo na stanje prazne baterije.

! **UPOZORENJE:** Kada se oglasi zvučni signal za praznu bateriju i LED ekran **6** treperi, korisnik mora odmah spustiti teret koji se nosi i obezbediti ga na lokaciji, u suprotnom rizikujete da vakuumski podizač prerano otpusti teret i time dovede do ozbiljnih povreda i oštećenja materijala koji se podiže. Kada je spušten, pritisnite dugme za vakuum **8** da biste deaktivirali vakuumsku pumpu, pomerite dugme za blokadu prekidača **10** prema napred, a zatim pritisnite i držite dugme za oslobađanje **9** da biste oslobodili preostali pritisak u vakuumu i otpustili teret. Zamenite ili napunite bateriju. DCE590 neće dozvoliti početak podizanja ako je stanje punjenja baterije ispod 20%.

! **UPOZORENJE:** U slučaju nestanka napajanja, DCE590 će držati neporozne materijale pet minuta. DCE590 neće držati porozne materijale u toku nestanka napajanja.

2. Zvučni signal upozorenja se oglašava ako pritisak u vakuumu padne ispod -0,81 bar (-11,7 PSI) čak i ako je baterija potpuno napunjena.
- NAPOMENA:** To se može dogoditi ispod -0,81 bar (-11,7 PSI) na poroznim materijalima.
3. Ako vakuum nije dovoljan, korisnik mora odmah spustiti teret koji se nosi i obezbediti ga na lokaciji. Ako pritisak pada, korisnik treba da zameni zaptivač od penaste gume **12** ili da premesti alat na neporozni deo materijala.

Statusni indikator punjenja (sl. H, I)

DCE590 je opremljena statusnim indikatorom punjenja. On će prikazivati trenutni nivo napunjenosti baterije tokom upotrebe. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

- LED lampice statusnog indikatora punjenja **25** se uključuju, označavajući procenat napunjenosti baterija.
- Kada su uključene tri LED lampice statusnog indikatora punjenja **25**, baterija je kompletno napunjena.
- Kada svetli jedna LED lampica statusnog indikatora punjenja **25**, nivo napunjenosti je nizak, a zatim treperi kada je baterija prazna. Izvadite bateriju i napunite je.

Statusni indikator stanja punjenja

	NIVO PUNJENJA	LED BOJA INDIKATORA PUNJENJA
	100% - 75%	Žuta
	50% - 75%	Žuta
	10% - 50%	Crvena
	10% ili manje. Isključivanje pri niskom kapacitetu baterije	Crvena i LED ekran treperi.

UKOVANJE

Uputstvo za upotrebu



UPOZORENJE: Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odvojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Pravilan položaj ruke (sl. I)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravi za iznenadnu reakciju.

Kada se koristi za ručno podizanje materijala, pravilan položaj ruke zahteva da jedna ruka bude na glavnoj drški **1** sa palcem okrenutim prema LED ekranu **6**.

Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. B, K)

NAPOMENA: Pobrinite se da je punjiva baterija **15** potpuno napunjena.

Stavljanje punjive baterije u dršku alata

- Poravnajte bateriju sa šinama unutar drške alata (sl. B).
- Ugurajte bateriju u dršku dok se ne utvrdi čvrsto u alatu i osigurajte da ste čuli kako se zavravljuje u mestu.

Vađenje punjive baterije iz alata

- Pritisnite taster za oslobađanje baterije **16** i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
- Bateriju umetnite u punjač.

Punjive baterije sa indikatorom napona (sl. B)

Neke DEWALT punjive baterije imaju indikator napona koji se sastoji od tri LED lampice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster indikatora napona **28** za aktiviranje indikatora napona. Uključuje se kombinacija triju LED lampica označavajući time nivo preostalog napona. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se indikator napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

NAPOMENA: Indikator napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanja zasnovanog prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

Preporučeni materijali



UPOZORENJE: Uvek testirajte predmet podizanja nekoliko centimetara da biste bili sigurni u mogućnosti DCE590 na materijalu koji podižete.

! **UPOZORENJE:** Uvek pričvrstite DCE590 što je bliže moguće težištu tereta. Uverite se da je teret u ravnoteži tokom ovog probnog podizanja.

! **UPOZORENJE:** Bez obzira na materijal koji se podiže, držite vakuumsku pumpu u aktiviranom položaju dok ne dođe vreme za bezbedno otpuštanje tereta.

! **UPOZORENJE:** NE uklanjajte bateriju dok je DCE590 pričvršćen za materijal.

Tipični porozni materijali

• Kamen	• Gipsana ploča
• Drvena građa	• Beton
• Šperploča	• Cementna ploča

! **OPREZ:** Prilikom podizanja poluporoznih materijala kao što su porozni kamen, drvena građa, gipsane ploče, neke OSB ploče ili beton, vodite računa da vakuumska pumpa ostane u uključenom položaju tokom podizanja.

! **UPOZORENJE:** Prilikom podizanja poroznih tereta, vakuumska pumpa se može češće uključivati i isključivati. Budite veoma oprezni ako se vakuumska pumpa često uključuje i isključuje ili neprekidno radi jer možda neće moći da pouzdano podigne teret. Mogućnost podizanja će biti manja.

! **OPREZ:** Na jako poroznim materijalima ili materijalima sa sitnim pukotinama, DCE590 neće funkcionisati. To uključuje neke vrste krečnjaka, suvog betona i većinu OSB ploča.

Tipični neporozni materijali

• Staklo	• Dovršena stakloplastika
• Glatka pločica	• Plastika
• Mermer	• Metal

Ne koristite na ovim materijalima

! **UPOZORENJE:** NE koristite DCE590 za drugu namenu.

! **UPOZORENJE:** NE podižite materijale koji ne bi trebalo da se podižu.

! **UPOZORENJE:** NE koristite za podizanje solarnih panela. Opasnost od električnog udara.

• Škriljac	• Plastična folija
• Staklo debljine manje od 1/8" (3 mm)	• Guma ili drugi fleksibilni materijali

! **UPOZORENJE:** NE koristite na materijalima poput škriljca, koji je lisnata stena. Na gornjoj površini može da se stvori zaptivač, ali se slojevi mogu odvojiti uzrokujući da ostatak materijala otpadne i vakuumski zaptivač pukne.

! **OPREZ:** Prilikom podizanja laminarnih materijala kao što su radne ploče, na gornjoj površini može da se stvori zaptivač, ali se slojevi mogu odvojiti uzrokujući da ostatak materijala otpadne i vakuumski zaptivač pukne.

! **OPREZ:** **UVEK** uklonite sve zaštitne folije sa teretnog prostora na koji će biti pričvršćen DCE590.

! **OPREZ:** NE koristite na vrlo tankim ili lomljivim površinama uključujući staklo debljine ispod 1/8" (3 mm). Pritisak u vakuumu može izazvati savijanje i lomljenje materijala.

! **OPREZ:** NE koristite na tankim plastičnim pločama, gumenim ili drugim fleksibilnim materijalima. Pritisak u vakuumu može da povuče materijal prema ventilu za otpuštanje vakuuma u vakuumskoj podlozi. To će sprečiti otpuštanje materijala.

! **OPREZ:** NE koristite DCE590 za podizanje životinja.

! **OPREZ:** NE primenjujte DCE590 na koži ili drugom delu tela.

1. Ako vakuum postane nedovoljan, vakuumska pumpa će se automatski aktivirati dok se ponovo ne postigne puni pritisak u vakuumu.
2. Nemojte onemogućiti dugme za vakuum **8** dok niste spremni da otpustite teret.

Materijali za podizanje (sl. A, D, I—L)

! **UPOZORENJE:** Jedan DCE590 nudi do 120 kg (265 lbs) horizontalne sile i 60 kg (132 lbs) vertikalne sile podizanja u idealnim uslovima. Pogledajte odeljak **Namena** na početku ovog uputstva.

! **UPOZORENJE:** Korišćenje DCE590 dok je napunjenost baterije ispod 20% može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda i oštećenja materijala koji se podižu.

! **UPOZORENJE:** Pre pokušaja podizanja očistite predviđeni materijal za podizanje od prašine i ostataka.

! **UPOZORENJE:** Prilikom podizanja bilo kog predmeta vodite računa da dugme za vakuum **8** ostane aktivirano tokom podizanja. NE pomerajte prekidač za uključivanje i isključivanje **2** u položaj OFF **21**.

! **UPOZORENJE:** NE uklanjajte bateriju dok je DCE590 pričvršćen za materijal.

! **UPOZORENJE:** Pre svakog podizanja proverite da li je zaptivač od penaste gume oštećen i da li su filteri za vazduh blokirani. Ako pritisak u vakuumu pada brže od očekivanog nakon zaustavljanja motora, zaptivač od penaste gume mora da se zameni.

! **UPOZORENJE:** Nedeljno proveravajte da li na alatu ima znakova oštećenja ili istrošenosti. Zamenite oštećene delove pre upotrebe.

! **UPOZORENJE:** NE ostavljajte DCE590 bez nadzora dok je pričvršćen za materijal.

! **UPOZORENJE:** NE koristite DCE590 u blizini vatre ili otvorenog plamena.

! **UPOZORENJE:** NE koristite DCE590 neprekidno duže od dva sata. Usisni podizači su prikladni samo za kratkotrajno podizanje i prenošenje tereta.

! **UPOZORENJE:** NE koristite DCE590 sa dizalicom ili sličnom opremom.

1. Pomerite prekidač za uključivanje i isključivanje **2** u položaj ON **22**.
 2. Postavite DCE590 sa zaptivačem od penaste gume **12** u ravni sa površinom predmeta koji želite podići. Proverite da li je površina za teret čista i suva i postavite DCE590 iznad težišta, ako je moguće.
- NAPOMENA:** Ako koristite više vakuumskih podizača DCE590, rasporedite svaki na otprilike jednaku udaljenost od težišta.
- NAPOMENA:** Ne postavljajte DCE590 preko otvora i pukotina jer se vakuum neće stvoriti ili će se brzo izgubiti.

NAPOMENA: Na nekim teksturisanim površinama možda ćete morati da pritisnete površinu pomoću DCE590 i zaptivača od penaste gume **12** kako biste stvorili zaptivač.

3. Nakon što se pritisne dugme za vakuum **8**, indikatori vakuuma na LED ekranu **6** će svetleti zeleno, a ako napunjenost baterije nije ispod 20%, alat je spreman za upotrebu.

NAPOMENA: DCE590 neće dozvoliti početak podizanja ako je stanje punjenja baterije nisko. Kada se oglasi zvučni signal za praznu bateriju i LED ekran **6** će svetleti zeleno, korisnik mora odmah spustiti teret koji se nosi i obezbediti ga na lokaciji, u suprotnom rizikujete da vakuumski podizač prerano otpusti teret.

 **UPOZORENJE:** U slučaju nestanka napajanja, DCE590 će držati neporozne materijale pet minuta. DCE590 neće držati porozne materijale ako nestane napajanje.

4. Pritisnite dugme za vakuum **8** kako biste pokrenuli vakuumsku pumpu i stvorili vakuumski zaptivač na površini predmeta koji želite podići.

NAPOMENA: Možda ćete morati malo pritisnuti kako biste pomogli u stvaranju zaptivača. Može proći do pet sekundi za stvaranje maksimalnog vakuumske zaptivača.

5. Kada vakuumska pumpa dostigne maksimalni opseg zaptivanja, vakuumska pumpa će se zaustaviti i ostati aktivirana. Vakuumski zaptivač je učvršćen i možete podići predmet. Proverite da li je teret u ravnoteži. Ako nije, otpustite i ponovite gornje korake na mestu veće ravnoteže.

NAPOMENA: Kada radite na poroznim materijalima, pritisak u vakuumu možda neće dostići maksimalni opseg i vakuumska pumpa će nastaviti sa radom kako bi održala pritisak u vakuumu.

 **UPOZORENJE:** Pre svakog prenošenja podignutog tereta potrebno je proveriti sigurno držanje na maloj visini kako bi se izbegle povrede usled pada podignutog tereta.

 **UPOZORENJE:** NE pritisakajte ponovo dugme za vakuum ni u jednom trenutku tokom operacije podizanja jer će to onemogućiti pumpu u održavanju pritiska.

 **UPOZORENJE:** Prilikom prenošenja podignutog tereta uvek vodite računa o tome da imate jasan pogled na vaše odredište kako biste izbegli sudare.

 **UPOZORENJE:** Nemojte ljuljati, tresti ili udarati podignute terete.

6. Kada završite podizanje predmeta, spustite ga i pričvrstite na lokaciji, a zatim pritisnite dugme za vakuum **8**. Četiri indikatora vakuuma **18** će treperiti crveno. Alat se sada može otpustiti.
7. Pomerite dugme za blokadu prekidača **10** prema napred i pritisnite i držite dugme za oslobađanje **9** da biste oslobodili pritisak u vakuumu i otpustili teret. Četiri indikatora vakuuma **18** prestaju da svetle redom kako pritisak bude padao, a jedinice za nivo pritiska će pokazivati nulu.
8. Uklonite alat sa materijala.

ODRŽAVANJE

Vaš električni alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.

 **UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odvojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povreda.

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati.

Pravilno održavanje alata uključuje dnevne i tromesečne preglede.

Svaki dan proverite: Pukotine, deformacije ili oštećenja kućišta vakuumske podizača, pravilno postizanje pritiska u vakuumu -0,83 bara (-12 PSI), rezove, habanje, istrošenost ili oštećenje zaptivača od penaste gume, bilo kakvo curenje vakuuma, brzinu ispuštanja vakuuma, nedostatak kontrolne oznake i nalepnice.

Tromesečno proverite: Sve dnevne provere plus labave pričvršćivače, deformacije usled habanja, pucanje, oštećenje strukture korozijom, oštećenje komandi i nedostatak sigurnosne nalepnice.

Zamena zaptivača od penaste gume (sl. M)

 **UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih povreda, isključite uređaj i odvojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može prouzrokovati povrede.

Zamenski zaptivači od penaste gume, DZE591, dostupne su kod vama najbližeg lokalnog distributera ili ovlašćenog servisa.

1. Uklonite istrošeni ili oštećeni zaptivač od penaste gume **12** tako što ćete ga izvući iz alata.

NAPOMENA: Uverite se da je žljeb u kome se nalazi zaptivač čist i da nema ostataka.

2. Postavite novi zaptivač od penaste gume **12** na položaj, kao što je prikazano na slici M. Uverite se da je zaptivač od penaste gume **12** pričvršćen na mesto pre upotrebe. (Ne koristite lepak.)

Povezivanje trake za podizanje (sl. A, N-Q)

 **UPOZORENJE:** Pribor za podizanje treba da ispunjava sledeće: EN818 za lance sa kratkim karikama, EN1492 za tekstilne priveznice, EN1677 za komponente priveznica i EN13414 za čeličnu užad za priveznice.

NAPOMENA: Korisnik je odgovoran za nabavku odgovarajućih traka za podizanje **19** (prodaje se zasebno) za upotrebu sa vašim alatom.

Pronađite četiri reze za trake **5** oko kućišta vakuumske podizača **4**.

 **UPOZORENJE:** NE koristite DCE590 sa dizalicom ili sličnom opremom.

1. Učvrstite svaku od kopči **20** na krajevima trake za podizanje **19** u četiri reze za trake **5**.

NAPOMENA: Traku za podizanje **19** morate povezati sa svakom od četiri reze za trake **5**. Ili samo dve reze za trake **5** u zavisnosti od orijentacije podizanja (pogledajte sl. N-Q).

2. Pre podizanja proverite da trake za podizanje nisu uvrnute ili savijene.
3. Trake moraju biti jednake dužine i jednako zategnute prilikom podizanja.

Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.

Čišćenje



UPOZORENJE: *Opasnost od strujnog udara i mehaničke opasnosti. Odvojite električni uređaj iz izvora napajanja pre čišćenja.*



UPOZORENJE: *Da biste obezbedili bezbedan i efikasan rad, uvek održavajte električni uređaj i ventilacione otvore čistima.*



UPOZORENJE: *Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda prođe u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.*



UPOZORENJE: *NE koristite agresivna sredstva za čišćenje za redovno čišćenje usisnih površina.*

Ventilacioni otvori se mogu očistiti suvom, mekom nemetalnom četkom i/ili odgovarajućim usisivačem. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu masku za prašinu.

Opciona dodatna oprema i pribor



UPOZORENJE: *S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DEWALT.*

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Proizvodi i baterije označene ovim simbolom ne smeju da budu odloženi sa otpadom iz domaćinstva.



Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati, smanjujući time potražnju za sirovinama.

Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija možete naći na www.2helpU.com.

Punjiva baterija

Ova dugotrajna baterija mora da se napuni kada ne uspe da proizvede dovoljno energije na poslovima koji su se ranije lako obavljali. Na kraju njenog radnog veka treba je odložiti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili zbrinute.

18V GRABO ПОДИГАЧ DCE590

Ви честитаеме!

Избравте алатка од DEWALT. Годишите на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

Технички податоци

		DCE590
Напон	V единасочна струја	18
Тип		1
Номинален товар		
- Хоризонтално	kg lbs	120 265
- Вертикално	kg lbs	60 132
Температура за работа	°C	-10 – 40
Влажност за време на работа	%	<80
Температура на одложување	°C	-10 – 60
Влажност при складирање	%	<80
Тежина	kg	1,6
Вредност на бучава и вредност на вибрации (векторска сума по три оски) според EN62841-1:		
Деклариран A – пондериран звучен притисок на L _{PA} ниво на операторот (ре 1 pW), во децибели		69
Деклариран A – пондерирана звучена моќност на L _{WA} (ре 1 pW), во децибели		77
Отстапување K _{WA} / K _{PA} во Децибели		3
Декларирана вибрација		<2,5m/s ²

Нивото на емисија на вибрации и/или бука дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN62841-1 и може да се користи за споредба на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Декларираното ниво на емисија на врева и/или вибрации ги претставува главните примени на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, вибрациите и/или емисијата на врева може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации и/или врева исто така треба да го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од ефектите на вибрации и/или врева, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се:

одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете (релевантно за вибрации), организација на работните задачи.

ЕК-Декларација за сообразност Директива за машини



18V Grabo Подигач DCE590

DEWALT декларира дека производите опишани во делот **Технички податоци** се во склад со: 2006/42/EK, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Овие производи исто така се во согласност со Директивата 2014/30/EU и 2011/65/EU. За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.

Маркус Ромпел
Потпретседател Инженерството
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Идштајн, Германија
18.06.2024

ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ ПРОПИСИ ЗА НАБАВКА НА МАШИНИ (БЕЗБЕДНОСТ) 2008



DCE590 18V Grabo Подигач

DEWALT декларира дека производите опишани во делот **Технички податоци** се во склад со:

(Безбедносни) Регулативи за снабдување со машини 2008 година, S.I. 2008/1597 (како што е изменето), EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Овие производи се во сообразност со следниве регулативи во Обединетото Кралство:

Регулативи за електромагнетна компатибилност, 2016 година, S.I.2016/1091 (како што е изменето). Ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во регулативите за електрична и електронска опрема 2012 година, S.I. 2012/3032 (како што е изменето).

За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Батерии				Полначи/време на полнење (Минути)***
Веднонасосна				DCB1102
Каталошки број	струја	Ah	Тежина (Kg)	
DCB181	18	1,5	0,35	45
DCB183	18	2,0	0,40	60
DCB184	18	5,0	0,62	150
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	450

*Код на датумот 201811475В или понов

**Код на датумот 201536 или понов

***Матрицата за време на полнење на батеријата е обезбедена само за насоки; времето на полнење ќе се разликува во зависност од температурата и состојбата на батериите.

Долупотпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.



Карл Еванс
Потпретседател професионални електрични алатки EANZ
GTS
Meadowfield Avenue,
Spennymoor, DL16 6YJ,
Ангија
18.06.2024



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



ОПАСНОСТ: Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, ќе предизвика смрт или сериозна повреда.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, би можела да предизвика смрт или сериозна повреда.



ПРЕТПАЗЛИВОСТ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, може да предизвика помала или средна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Означува начин на работење кој не е поврзан со ликна повреда и кој, доколку не се избегне, може да предизвика оштетување на имот.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

ОПШТИ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите мерки за претпазливост, упатства, скици и технички карактеристики што ќе ги добиете со оваа електрична алатка. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊА И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на Вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерија (без кабел).

1) Безбедност на работното место

- Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено. Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни опкружувања, какви што постојат кога има присуство на запаливи течности, гасови или честички. Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка. Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2) Безбедност од електричен удар

- Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаши не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки. Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери. Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.

- c) **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.** Навлегувањето на вода во електрична алатка го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) **Употребувајте го правилно кабелот. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.

3) Лична безбедност

- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете лозика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
- b) **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
- c) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја и/или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја во вклучени алатки може да доведе до незгоди.
- d) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- e) **Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и имајте рамнотежа во секоје време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Бидете соодветно облечени. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата и облеката настрана од подвижните делови. Широката**

облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.

- g) **Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правта може да ги намали опасностите поврзани со прав.
- h) **Не дозволувајте запознавањето здобиено со често користење на алатките да ви дозволат да се опуштите и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатката.** Неодговорна работа може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.

4) Употреба и одржување на електрични алатки

- a) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа.** Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.
- b) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- c) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја и/или извадете го батерискиот пакет, ако може да се извади, од електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ги одложите електричните алатки.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- d) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- e) **Одржувајте ги електричните алатки и додатоци. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.** Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- g) **Употребувајте ги електричните алатки, додатоци, и битови итн. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните**

услови и работата која треба да се заврши.

Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.

- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и неизвалкани со масла или масти.** Лизгави рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

5) Употреба и одржување на батериски алатки

- a) **Полнете само со полнач кој е определен од страна на произведувачот.** Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.
- b) **Употребувајте ги батериските алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.** Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- c) **Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.** Повеќето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.
- d) **Течност може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте.** Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош. Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- e) **Не користете батериски пакет или алатка што се оштетени или модифицирани.** Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што може да предизвика пожар, експлозија или ризик од повреда.
- f) **Не изложувајте батериски пакет или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете го батерискиот пакет или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Полнењето неправилно или на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

6) Сервис

- a) **Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.

- b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батериски пакети.** Сервисот на батериските пакети треба да го врши само производителот или овластените даватели на услуги.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА КРЕВАЧИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства и зачувајте ги за идна референца.

Непридржувањето до овие предупредувања може да резултира со сериозни повреди и оштетување на опремата.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ го користете DCE590 со кран или каква било слична опрема.

- a) **DCE590 не е дизајниран или наменет за качување или обезбедување луѓе на кој било начин.** Користењето на овој производ за качување или која било друга ненамерна цел може да резултира со повреда или смрт.
- b) **Доколку силата на запечатување на DCE590 почнува значително да се намалува додека се користи, проверете ја заптивката од гумена пена за абене или оштетување.** Не обидувајте се да кревате ништо со DCE590 додека не ја замените заптивката.
- c) **Кога не се користи, чувајте ја заптивката заштитена со заштитник за заптивки.** Чувајте ја алатката во нејзината заштитна торба/кутија или чувајте ја на мазна површина за да избегнете влбнување или кинење на заптивката.
- d) **Внимавајте на силните ветрови кога кревате големи панели.**
- e) **Корисникот треба да носи заштита за слух, заштитни очила и челични заштитни чевли.**
- f) **Не кревајте над главата и чувајте го просторот под алатката и оптоварувањето подалеку од луѓе, домашни миленици и се што може да се оштети во секое време.**
- g) **Држете ги прстите подалеку од вакуумската подлога додека се прикачува на товарот, може да се штипне додека заптивката се компресира.**
- h) **Алатката не смее да се користи како сидро за врзување на лица или предмети.**
- i) **Капацитетот на носивост за порозни материјали ќе биде многу помал отколку за непорозни материјали, а исто така и ако се подигнат од вертикална или хоризонтална ориентација.**
- j) **Влажните услови може да резултираат со помала носивост.**
- k) **Мора да се внимава при подигнување на лизгави материјали, особено во вертикална ориентација, бидејќи тие може да се лизгаат од подигаачот.**
- l) **Корисникот треба да користи соодветна техника на кревање и позиционирање за да избегне повреда.**

- m) **НЕ ја користете алатката флексибилни материјали.** Ова вклучува тенки пластични филмови и листови. Вшмукувањето може да го свитка материјалот на дихтунгот и да ја скрши вакумската заптивка, што резултира со паѓање/кршење на материјалот.
- n) **НЕ употребувајте ја алатката на 3 mm (1/8") или потенко стакло.**
- o) **Ослободете го вакуумот или исклучете ја алатката само кога товарот може безбедно да се ослободи.**

Останати ризици

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се користи безбедносна опрема, одредени останати ризици не можат да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од повреда на ракувачот поради излетани парчиња.
- Ризик од изгорениците поради загревањето на додатоците при работењето.
- Ризик од повреда на ракувачот поради долготрајна употреба.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

Полначи

DEWALT полначите немаат потреба од никакво подесување и направени се да бидат што е можно поедноставни за употреба.

Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверувајте дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.



Вашиот DEWALT полнач е двојно изолиран во согласност со EN60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Ако струјниот кабел е оштетен, мора да биде заменет само од страна на DEWALT или од авторизиран сервис.

Замена на приклучокот за струја (само за Обединетото Кралство и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- Безбедно ослободете се од стариот приклучок.
- Поврзете го кафеавиот кабел со терминалот што е под напон во приклучокот.
- Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 A.

Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на

вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm²; максималната должина е 30 m.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерија

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА: Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на компатибилни полначи на батерии (погледнете во делот **Технички податоци**).

- Пред да го употребите полначот, прочитајте ги сите упатства и ознаки за безбедност на полначот, батерискиот пакет и на производот со кој се употребува батерискиот пакет.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Препорачуваме употреба на заштитна диференцијална (FID) склопка со рејтинг на диференцијална струја од 30mA или помалку.



ПРЕТПАЗЛИВОСТ: Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреди, полнете само DEWALT полниви батерии. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.



ПРЕТПАЗЛИВОСТ: Треба да се надгледуваат децата за да се осигури дека не си играат со уредот.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страна тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од штекер пред да започнете да го чистите.

- **НЕМОЈТЕ да се обидувате да го полните батерискиот пакет со кои било други полначи освен оние наведени во ова упатство.** Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
- **Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на DEWALT полниви батерии.** Било каква друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не го изложувајте полначот на дожд или снег.**
- **Повлечете за приклучокот, а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.** Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
- **Обезбедете дека кабелот е лоциран за да не газите врз него, да не го сопнувате од него или на некаков друг начин да му нанесувате потрес или штета.**

- **Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.** Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар или смрт од ударот.
- **Не поставувајте било какви предмети врз полначот и не го поставувајте полначот врз мека површина која може да ги блокира отворите за вентилација и да доведе до претерано внатрешно загревање.** Поставјајте го полначот настрана од какви било извори на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на горната и долната страна од куќиштето.
- **Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок**—обезбедете тие веднаш да бидат заменети.
- **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било каков друг начин.** Однесете го во овластен сервисен центар.
- **Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.** Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.
- **Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.**
- **Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење. Ова ќе го намали ризикот од електричен удар.** Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.
- **НИКОГАШ** не се обидувајте да споите два полначи заедно.
- **Полначот е направен да работи со стандарден домашен напон од 230 V. Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон. Ова не важи за транспортниот полнач.**

Полнење на батерија (Скица В)

НАПОМЕНА: За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батериски пакети, целосно наполнете го батерискиот пакет пред првата употреба.

1. Вклучете го полначот во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет **16** во полначот, притоа осигурувајќи се дека батеријата е целосно наместена во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) постојано ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Трепкачкиот индикатор за полнење во Фаза 1 го претставува процесот на полнење што го полни најголемиот дел од капацитетот на батеријата. Трепкањето од фаза 2 на индикаторот претставува потсетник, или процес на надополнување, за батеријата да достигне полн капацитет.
4. Завршетокот на полнењето за Фаза 1 и Фаза 2 ќе биде означен со тоа што светлото за фази ќе остане да свети непрекинато. Батерискиот пакет е целосно наполнет

кога светлата за полнење на фаза 1 и фаза 2 светат постојано и може да се тргне и употребува или може да се остави да стои во полначот.

НАПОМЕНА: За да се отстрани батерискиот пакет, кој некои полначи потребно е да се притисне копчето за ослободување на батериите **16**.

Погледнете ги долунаведените индикатори за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

Индикатор			
	Фаза 1 Полнење		
	Фаза 2 Полнење		
	Целосно наполнета		
	Застој поради топла или ладна батерија*		

*Црвената светилка ќе продолжи да трепка, но жолт индикатор ќе свети за време на овој процес. Откако батерискиот пакет ќе постигне соодветна температура, жолтиот индикатор ќе се исклучи и полначот ќе продолжи со полнењето.

Компатибилниот полнач(-и) нема да полни дефектен батериски пакет. Полначот ќе покаже неисправна батерија со тоа што нема да светне.

НАПОМЕНА: Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

Застој поради топла или ладна батерија

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батерискиот пакет. Ладен батериски пакет ќе се полни побавно од топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батерискиот пакет се загрее.

Систем за електронска заштита

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревање или целосно празнење. Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека не се наполни целосно.

Монтирање на сид

Овие полначи се дизајнирани да можат да се монтираат на сид или да стојат исправено на маса или на работна површина. Ако го монтирате на сид, поставете го полначот во близина на штекер и подалеку од раб или други препреки

кои би можеле да го отежат протокот на воздух. Употребете го задниот дел на полначот како пример за местоположбата на завртките за монтирање на сид. Монтирајте го полначот со употреба на завртки за гипскартон (се продаваат одвоено) на должина од најмалку 25,4 mm со дијаметар на глава на завртка од 7–9 mm, зашрафена во дрво за оптимална длабочина со која се остава завртката изложена околу 5,5 mm. Порамнете ги отворите на задниот дел од полначот со изложените завртки и целосно вметнете ги во отворите.

Упатства за чистење на полнач



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење. Правата и маста може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење. Никога не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

Батериски пакети

Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталожниот број и напонот. Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да ги употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долу наведените упатства за безбедност. Потоа следете ги опишаните постапки.

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

- **Немојте да полните или употребувате батерии во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запаливи течности, гасови или честички.** Вметнувањето или отстранувањето на батеријата од полначот можат да ги запалат овие честички или испарувања.
- **Никогаш не ја ставајте батеријата во полначот на сила. Не го модифицирајте батерискиот пакет на било кој начин за да ја собере во несоодветен полнач бидејќи батерискиот пакет може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.**
- Полнете ги батериските пакети само во полначи произведени од страна на DeWALT.
- **НЕМОЈТЕ** да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.
- **Немојте да ги одлагате или употребувате алатката и батерискиот пакет на места каде што температурата може да падне под 4 °C (39,2 °F) (како што се шупи или метални градби во зима), или да достигне или надмине 40 °C (104 °F) (како што се шупи или метални градби во лето).**
- **Немојте да го согорувате батерискиот пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен.** Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.

- **Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.** Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- **Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.** Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од изгореници.

Течноста од батеријата може да стане запалива доколку биде изложена на искра или оган.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никога не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетуваате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со хефт муниција, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од пожар. Не го одложувајте или пренесувајте батерискиот пакет така што метални предмети можат да се допираат до изложените батериски терминали. На пример, не го ставајте батерискиот пакет во престилки, џебови, кутии за алат, кутии за прибор, фиски штн. во кои има лабава муниција, завртки, клучеви, итн.



ПРЕТПАЗЛИВОСТ: Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвика опасност од сопнување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

Транспорт



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од пожар.

Транспортот на батерии може да предизвика пожар доколку терминалите на батеријата ненамерно дојдат во контакт со спроводливи материјали. Кога пренесувате батерии, обезбедете дека терминалите на батериите се заштитени и добро изолирани од материјали кои што можат да дојдат во допир со нив и да предизвикаат краток спој.

НАПОМЕНА: Литиум-јонските батерии не треба да се ставаат во чекиран багаж.

DeWALT батериите се во склад со сите тековни прописи за транспорт како што е утврдено со индустриските и законските стандарди кои ги опфаќаат препораките за транспорт на опасни стоки на ОН; Прописите за опасни стоки на Меѓународната асоцијација за воздушен транспорт (IATA); Прописите за поморски меѓународен

транспорт на опасни стоки (IMDG) и Европскиот договор за меѓународен пренос на опасни стоки по копнен пат (ADR). Литиум-јонските ќелии и батерии се тестирани според параграф 38.3 од прирачникот за тестови и критериуми при Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН.

Во повеќето случаи, пренесување на DeWALT батериски пакет ќе биде изземен при класифицирање како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Обично само пратките кои содржат литиум-јонска батерија со енергетски рејтинг поголем од 100 ват-часови (Wh) ќе треба да бидат испратени како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Проценката за ват-часови е означена на пакетот кај сите литиум-јонски батерии. Исто така, поради комплексностите на регулативите, DeWALT не препорачува авионско пренесување на сами литиум-јонски батериски пакети без оглед на нивниот енергетски рејтинг. Пратки со алатки со батерии (комбинирани прибори) може да се испраќаат авионски како исклучителни пратки ако енергетскиот рејтинг на батерискиот пакет не е поголем од 100 Whr.

Без оглед на тоа дали пратката се смета како изземена или како целосно регулирана, одговорност на шпедитерот е да се запознае со најновите регулативи за условите за пакување, етиктирање/означување и документација.

Информациите обезбедени во овој дел на прирачникот се обезбедени со најдобра намера и се смета дека биле точни во моментот кога овој документ бил подготвен. Сепак, не е дадена или укажана никаква гаранција. Одговорност на купувачот е да се осигура дека нивните активности се во согласност со тековните прописи.

Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

НАПОМЕНА: Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет може да се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Погледнете во **Технички податоци** за времетраење на полнењето.



Не допирајте го полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети.



Полнете само на температури меѓу 4 °C и 40 °C.



Само за внатрешна употреба.



Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.



Полнете ги батериските пакети само со полначи назначени од страна на DeWALT. Полнењето на други батериски пакети освен назначените од DeWALT со DeWALT полнач може да доведе до нивно експлодирање или до други опасни ситуации.



Не го согорувајте батерискиот пакет.

Тип на батерија

Можат да се употребат следните батериски пакети: DCB181, DCB183, DCB184 и DCB549. Погледнете во делот **Технички податоци** за повеќе информации.

Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

1. Grabo подигач
1. Сенка за сонце
1. Заштитник за заптивки
1. Литиум-јонски батериски пакет (модел C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
2. Литиум-јонски батериски пакет (модел C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
3. Литиум-јонски батериски пакет (модел C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
1. Упатство за употреба

НАПОМЕНА: Батериски пакети, полначи и кутии за работи не се вклучени во комплект со моделите N. Батериските пакети и полначи не се вклучени во комплект со NT моделите. В моделите вклучуваат Bluetooth® батериски пакети.

НАПОМЕНА: Bluetooth® ознаката за збор и логоата се регистрирани заштитни знаци во сопственост на Bluetooth®, SIG, Inc. и секоја употреба на такви марки од страна на DeWALT е под лиценца. Другите заштитни знаци и трговски имиња се оние на нивните соодветни сопственици.

- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Носете штитници за ушите.



Носете заштита за очите.



Носете заштита за стапалата.

Позиција на кодот на датумот (Скица Н)

Шифра за датум на производство **29** се состои од 4-цифрена година проследена со 2-цифрена недела и е продолжена со 2-цифрена фабричка шифра.

Опис (Скица А)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- 1 Главна рачка
- 2 Прекинувач за вклучување и исклучување
- 3 Кукиште на мотор
- 4 Тело на подигачот
- 5 Брави за прекуралка
- 6 LED екран
- 7 Mode button (Копче за режим)
- 8 Копче за вакуум
- 9 Копче за отпуштање
- 10 Копче за блокирање на цкралало
- 11 Подлога за вакуум
- 12 Заптивка од гумена пена
- 13 Заштитник за заптивки
- 14 Воздушни филтри
- 15 Батериски пакет
- 16 Копче за отпуштање на батеријата
- 17 Сенка за сонце

Наменета употреба

DCE590 е алатка за подигнување која е дизајнирана за професионално кревање, движење и поставување предмети како што се камени поплочувачи, плочки, гипс картон, мебел и големи апарати. Само за внатрешна употреба.



≤ 265 lb (120 kg) **ХОРИЗОНТАЛНО:** Материјалот е поставен рамно на земја.
Еден DCE590 нуди до 120 kg (265 lbs) хоризонтална сила на кревање под идеални услови.



≤ 132 lb (60 kg) **ВЕРТИКАЛНО:** Материјалот е на неговиот раб.
Еден DCE590 нуди до 60 kg (132 lbs) вертикална сила на кревање под идеални услови.

За зголемен капацитет на кревање користете два вакуумски кревачи DCE590.

НЕМОЈТЕ да ја употребувате во влажни услови или во присуство на запаливи течности или гасови.

DCE590 професионална електрична алатка.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ користете го DCE590 со кран или друга слична опрема.

НЕ им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- **Мали деца и физички слаби лица.** Овој уред не е наменет за употреба од страна на мали деца или физички слаби лица без надзор.
- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што имаат намалени физички, сетилни или психички можности или од лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на лицето кое е одговорно за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

Име на алатката за декодирање, DCE590:

D = DeWALT. **C** = Безжичен. **E** = Категорија на алатки. **590** = Алатка за подигање.

СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете само DeWALT батерии и полначи.

Монтирање и отстранување на глава на сенило (Скица С)

Сенка за сонце **17** може да се инсталира за покривање на LED екранот **6**.

За да инсталирате

1. Порамнете ги двете столпчиња за монтирање **23** на сенка за сонце **17** со двете дупки за монтирање **24** веднаш над LED екранот **6** на кукиштето на моторот **3**.
2. Цврсто притиснете ги двете столпчиња за монтирање **23** во отворите за монтирање **24** додека сенката за сонце **17** не се спушти рамно со кукиштето на моторот **3**.

За отстранување

1. Цврсто повлечете ја сенка за сонце **17** нагоре и подалеку од кукиштето на моторот **3**.

LED екран (Скици D–G)

DCE590 е опремен со повеќебоен LED екран **6**. На LED екранот **6** се прикажуваат сијаличките за единици на притисок, состојба на полнење на батеријата и состојба на притисок.

Копче за режим **7** (Скици A, E)

1. Притиснете го копчето за режим **7** за да се префрлите додека мерната единица не се постави на PSI или bar.

Индикаторите за вакуум **18** се прикажуваат зелено (Скици D–G)

Кога ќе се активира копчето за вакуум **8**, четирите индикатори за вакуум **18** ќе светат зелено.

1. Лизнете го прекинувачот за вклучување и исклучување **2** да биде во вклучена положба (ON). DCE590 сега е вклучен, а LED екранот **6** покажува 0 bar/PSI и нема светла.
2. Откако ќе го поставите на чиста површина од товарот што треба да се подигне, притиснете го копчето за вакуум **8** еднаш. Вакуумската пумпа ќе се активира и притисокот ќе почне да се зголемува до -0,83 бари (-12 PSI). Четири зелени светла светат во низа на LED екранот **6** додека притисокот се зголемува на максимално ниво.
3. LED екранот **6** го прикажува притисокот во единици од бари или PSI во зависност од копчето за режим. Вакуумската пумпа престанува да работи кога притисокот ќе достигне -0,83 бари (-12 PSI).
4. Ако вакуумот падне под -0,81 бари (-11,7 PSI), вакуумската пумпа автоматски ќе се активира за да го врати вакуумскиот притисок на -0,83 бари (-12 PSI).
5. Ако материјалот е премногу порозен за да се постигне вакуумски притисок од -0,83 бари (-12 PSI), вакуумската пумпа ќе работи континуирано.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидете внимателни кога кревате во овој случај бидејќи способноста за кревање е намалена.

6. Копчето за ослободување **9** и прекинувачот за вклучување/исклучување **2** се електронски оневозможени додека вакуумската пумпа е овозможена.

Индикаторите за вакуум **18** се прикажуваат црвено (Скици D–G)

Кога копчето за вакуум **8** е деактивирано, индикаторите за вакуум **18** ќе светнат црвено и ќе трепкаат.

1. За да го ослободите товарот, исклучете ја вакуумската пумпа со притискање на копчето за вакуум **8**. Индикаторите за вакуум **18** ќе светнат црвено и ќе трепкаат брзо.
2. Лизгајте го копчето за заклучување на чкрапалото **10** напред и притиснете и задржете го копчето за ослободување **9** за да го испуштите притисокот на вакуумот и да го ослободите товарот.
3. Четирите индикатори за вакуум **18** ќе престанат да светат последователно како што паѓа притисокот.

LED екранот трепка и се слуша звучен сигнал за слаба батерија (Скица G)

1. Ќе се огласи сигнал за слаба батерија, а LED екранот **6** ќе трепка за да укаже на состојбата на празна батеријата.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Кога ќе се огласи сигналот за слаба батерија и ќе трепка LED екранот **6** корисникот мора веднаш да го спушти товарот што се носи и да го прицврсти на место или ризикува подизачот да го ослободи товарот предвреме и може да резултира со сериозна лична повреда и оштетување на материјалот што се подига. Откако ќе се спуштите, притиснете го копчето за вакуум **8** за да ја деактивирате вакуумската пумпа, лизгајте го копчето за заклучување на чкрапалото **10** напред и потоа притиснете и задржете го копчето за ослободување **9** за да го испуштите преостанатиот вакуум притисок и да го ослободите товарот. Заменете ја или наполнете ја батеријата. DCE590 нема да дозволи подизување да започне ако состојбата на полнење на батеријата е под 20%.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Во случај на прекин на електричната енергија, DCE590 ќе држи непорозни материјали пет минути. DCE590 нема да држи порозни материјали за време на прекин на струја.

2. Ќе се огласи алармирање ако притисокот во вакуумот падне под -0,81 бари (-11,7 PSI) дури и ако батеријата е целосно наполнета.

НАПОМЕНА: Ова може да се случи под -0,81 бари (-11,7 PSI) на порозни материјали.

3. Ако вакуумот не е доволен, корисникот мора веднаш да го спушти товарот што се носи и да го прицврсти на место. Ако притисокот опаѓа, корисникот треба да ја замени заптивката од гумена пена **12** или да ја репозиционира алатката на непорозен дел од материјалот.

Индикатор за состојба на наполнетост (Скици H, I)

DCE590 опремен со индикатор за состојба на наполнетост. Тој ќе го прикаже тековното ниво на наполнетост на батеријата при употреба. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

- LED-светилките на индикаторот за состојба на наполнетост **25** ќе се вклучат укажувајќи го процентот на наполнетост на батеријата.
- Кога ќе светнат сите три LED светилки на индикаторот за состојбата на полнење **25**, батеријата е целосно наполнета.
- Кога ќе светне една LED светилка на индикаторот за состојба на полнење **25** полнењето е слабо и тогаш ќе трепка црвено кога батеријата ќе се испразни. Извадете ја батеријата и полнете ја.

Состојба на статусот на индикаторот за полнење

НИВО НА ПОЛНЕЊЕ	БОЈА НА LED-ИНДИКАТОРОТ ЗА ПОЛНЕЊЕ
 100 % - 75 %	Жолто
 50 % - 75 %	Жолто
 10 % - 50 %	Црвено
 10% или помалку. Исклучување со слаба батерија	Црвен и трепка LED екранот.

УПОТРЕБА

Упатства за употреба

-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш работете во согласност со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.
-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Правилна положба на рацете (Скица I)

-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.
-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.

Кога се користи за рачно подигање материјал, за правилната положба на раката потребна е една рака на главната рачка  со палецот насочен кон LED екранот .

Вметнување и отстранување на батерискиот пакет од алатката (Скици B, K)

НАПОМЕНА: Обезбедете вашиот батериски пакет  да биде целосно наполнет.

Инсталирање на батерискиот пакет во рачката на алатката

- Порамнете го батерискиот пакет со шините во рачката на алатката (Скица B).
- Лизнете го во рачката додека батерискиот пакет цврсто не се намести во алатката и обезбедете се да чуete како клика и се фиксира на своето место.

Отстранување на батерискиот пакет од алатката

- Притиснете го копчето за отпуштање на батеријата  и цврсто повлечете го батерискиот пакет од рачката на алатката.

2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот.

Мерач на наполнетост на батериски пакети (Скица B)

Некои DEWALT батериски пакети вклучуваат мерач на наполнетост кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на преостанатиот напон на батерискиот пакет.

За да го вклучите мерачот на наполнетост, притиснете и држете го копчето на мерачот на наполнетост . Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на наполнетост нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

НАПОМЕНА: Мерачот на наполнетост е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

Препорачани материјали

-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш тестирајте го предметот за подигнување неколку сантиметри за да се уверите дека ги знаете можностите на DCE590 на материјалот што го кревате.
-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш прикачувајте го DCE590 што е можно поблиску до центарот на гравитација на товарот. Уверете се дека товарот е избалансиран за време на овој тест за подигнување.
-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Без оглед на материјалот што се подига, држете ја вакуумската пумпа во активизирана положба додека не дојде време безбедно да го ослободите товарот.
-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** вадете ја батеријата додека DCE590 е прикачен на материјалот.

Типични порозни материјали

• Камен	• Гипс картон
• Дрво	• Бетон
• Иверица	• Цементна табла

-  **ПРЕТПАЗЛИВОСТ:** Кога кревате полупорозни материјали како што се порозен камен, дрво, гипс картон, некоја OSB плоча или бетон, проверете дали вакуумската пумпа останува вклучена додека се крева.
-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Кога кревате порозни товари, вакуумската пумпа може почесто да се вклучува и исклучува. Бидете внимателни ако вакуумската пумпа често се вклучува и исклучува или работи постојано, бидејќи можеби нема да може со сигурност да го подигне товарот. Способноста за кревање ќе биде помала.
-  **ПРЕТПАЗЛИВОСТ:** На многу порозни материјали или материјали со фини пукнатини, DCE590 нема да работи. Ова вклучува малку варовник, сув лиен бетон и повеќето OSB плочи.

Типични непорозни материјали

• Стакло	• Завршен фиберглас
• Мазна плочка	• Пластика
• Мермер	• Метал

Не користете на овие материјали

-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** користете го DCE590 користете за други непредвидени цели.
-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** кревајте материјали што не треба да се подигнат.
-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** користете за подигање соларни панели. Ризик од електричен удар.

• Шкрилец	• Пластична обвивка
• Стакло со дебелина помала од 3 mm (1/8")	• Гума или други флексибилни материјали

-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** користете на материјали како шкрилец, кој е фална карпа. Може да се создаде заптивка на горната површина, но слоевите може да се одвојат предизвикувајќи остатоком од материјалот да се оддалечи и да се скрши вакуумската заптивка.
 -  **ПРЕТПАЗЛИВОСТ:** При подигнување на ламинирани материјали како што се барски плотни, заптивката може да се создаде на горната површина, но слоевите може да се одвојат предизвикувајќи остатоком од материјалот да се оддалечи и вакуумската заптивка да се скрши.
 -  **ПРЕТПАЗЛИВОСТ: СЕКОГАШ** отстранувајте ги сите заштитни фолии од товарниот простор каде што ќе биде прикачен DCE590.
 -  **ПРЕТПАЗЛИВОСТ: НЕ** користете на многу тенки или кршливи површини, вклучително и стакло со дебелина под 3 mm (1/8"). Вакуумскиот притисок може да предизвика флексија и кршење на материјалот.
 -  **ПРЕТПАЗЛИВОСТ: НЕ** користете на тенки пластични листови, гума или други флексибилни материјали. Вакуумскиот притисок може да го повлече материјалот нагоре спротив вентилот за ослободување на вакуум во подлогата за вакуум. Ова ќе го спречи ослободувањето на материјалот.
 -  **ПРЕТПАЗЛИВОСТ: НЕ** користете го DCE590 за да кревате животното.
 -  **ПРЕТПАЗЛИВОСТ: НЕ** занесувајте го DCE590 на кожа или на кој било дел од телото.
1. Ако вакуумот стане недоволен, со текот на времето, вакуумската пумпа автоматски ќе се активира додека повторно не се добие целосниот вакуумски притисок.
 2. Не исклучувајте го копчето за вакуум **8** додека не сте подготвени да го ослободите товарот.

Материјали за подигнување

(Скици A, D, I-L)

-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Еден DCE590 нуди до 120 kg (265 lbs) хоризонтална сила на кревање и 60 kg (132 lbs) во вертикална сила на кревање при идеални

услови. Видете во делот за **Наменета употреба** на почетокот на овој прирачник.

-  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користењето на DCE590 додека полнењето на батеријата е под 20% може да резултира со сериозни лични повреди и оштетување на материјалите што се подигнуваат.
 -  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Исклучете го наменетиот материјал за кревање од прав и остатоци пред да се обидете да го кренете.
 -  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Кога кревате кој било предмет, проверете дали копчето за вакуум **8** останува активирани додека го кревате. НЕ го лизгајте прекинувачот за вклучување и исклучување **2** во исклучена положба (OFF) **21**.
 -  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** вадете ја батеријата додека DCE590 е прикачен на материјалот.
 -  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Проверете ја заптивката од гумена пена за оштетување и филтрите за воздух за препреки пред секое подигање. Ако вакуумскиот притисок падне побрзо од очекуваното по запирање на моторот, гумената заптивка од пена мора да се замени.
 -  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Проверувајте ја алатката неделно за какви било знаци на оштетување или абеење. Заменете ги оштетените делови пред употреба.
 -  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** оставајте го DCE590 без надзор додека е прикачен на материјалот.
 -  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** користете го DCE590 во близина на оган или отворен пламен.
 -  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** користете го DCE590 непрекинато повеќе од два часа. Вшмукувачките подигачи се погодни само за краткорочно подигнување и носење товар.
 -  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** користете го DCE590 со кран или друга слична опрема.
1. Лизнете го прекинувачот за вклучување и исклучување **2** да биде во вклучена положба (ON) **22**.
 2. Поставете го DCE590 со заптивката од гумена пена **12** рамна на површината на предметот што сакате да го подигнете. Проверете дали површината на товарот е чиста и сува и поставете го DCE590 над центарот на гравитација ако е можно.
НАПОМЕНА: Ако користите повеќе DCE590, тогаш распределете го секој подигнувач приближно еднакво растојание од центарот на гравитација.
НАПОМЕНА: Не ставајте го DCE590 над дупки и пукнатини бидејќи нема да се создаде вакуум или брзо ќе се изгуби.
НАПОМЕНА: На некои површини со текстура, можеби ќе треба да извршите притисок врз површината со DCE590 и заптивката од гумена пена **12** за да помогнете да се создаде заптивка.
 3. Откако ќе се притисне копчето за вакуум **8**, индикаторите за вакуум на LED екранот **6** ќе светат зелено, а ако полнењето на батеријата не е под 20%, алатката е подготвена за употреба.
НАПОМЕНА: DCE590 нема да дозволи подигнување да започне ако состојбата на батеријата е ниска. Кога

ќе се огласи сигналот за слаба батерија и ќе трепка LED екранот **6**, корисникот мора веднаш да го спушти товарот што се носи и да го прицврсти на место или ризикува подигаот да го ослободи товарот предвреме.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Во случај на прекин на електричната енергија, DCE590 ќе држи непорозни материјали до пет минути. DCE590 нема да држи порозни материјали ако прекине напојувањето.

- Притиснете го копчето за вакуум **8** за да ја вклучите пумпата за вакуум и да создадете вакуум заптивка на површината на предметот што сакате да го подигнете.

НАПОМЕНА: Можеби ќе треба да извршите одреден притисок за да помогнете во создавањето заптивка. Може да потрае до пет секунди за да се создаде максимална вакуумска заптивка.

- Кога вакуумската пумпа ќе достигне максимален опсег на запечатување, вакуумската пумпа ќе престане и ќе остане активирана. Заптивката за вакуум е заглавена и можете да го подигнете предметот. Осигурете се дека товарот е избалансиран. Ако не, отпуштете и повторете ги чекорите погоре на побалансирана локација.
- НАПОМЕНА:** Кога работите на порозни материјали, вакуумскиот притисок може да не го достигне максималниот опсег и вакуумската пумпа ќе продолжи да работи за да го одржува вакуумскиот притисок.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред секое транспортирање на подигнатиот товар, сигурносно држење мора да се провери на мала висина за да се избегне повреда поради паѓање на подигнатиот товар.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** притискајте го копчето за вакуум повторно во ниту еден момент за време на работата на подигнување бидејќи тоа ќе ја оневозможи способноста за одржување на притисокот на пумпата.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Кога превезувате подигнат товар, секогаш внимавајте да имате јасен поглед кон вашата дестинација за да избегнете судири.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не нишајте, тресете и не удирајте подигнати товари.

- Кога ќе завршите со подигнување на предметот, спуштете го и прицврстете го на место, а потоа притиснете го копчето за вакуум **8**. Четири индикатори за вакуум **18** ќе трепкаат црвено. Акатката сега може да се ослободи.
- Лизгајте го копчето за заклучување на крпалото **10** напред, а потоа притиснете и задржете го копчето за ослободување **9** за да го ослободите материјалот. Четири индикатори за вакуум **18** ќе престанат да светат последователно како што притисокот паѓа и единиците за нивото на притисокот ќе покажат нула.
- Издадете ја алатката од материјалот.

ОДРЖУВАЊЕ

Вашата електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и издадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат.

Правилното одржување на алатката вклучува дневни и квартални прегледи.

Секој ден, проверувајте за: Пукнатини, деформации или оштетувања на телото на подигаот, соодветно постигнување на вакуумски притисок -0.83 bar (-12 PSI), исеченици, кинење, абеење или оштетување на заптивката од гумена пена, какви било протекувања на вакуум, стапка на вакуумско истекување, недостасува контролна ознака и етикети.

Квартално, проверете за: Сите дневни проверки плус лабави сврзувачки елементи, деформација на абеење, пукање, оштетување на структурата од корозија, оштетување на контролите и недостиг на безбедносни етикети.

Замена на заптивката од гумена пена (Скица М)

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја единицата и издадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно стартување може да предизвика повреда.

Заменети заптивки од гумена пена, DZE591, се достапни од најблискиот локален продавач или овластен сервисен центар.

- Отстранете ја истрошената или оштетена заптивка од гумена пена **12** со извлекување од алатот.
- НАПОМЕНА:** Уверете се дека жлебот каде што се наоѓа заптивката е чист и без остатоци.
- Инсталирајте нова заптивка од гумена пена **12** во положба како што е прикажано на скица М. Уверете се дека заптивката од гумена пена **12** е прицврстена во положбата пред употреба. (Не користете на лепило.)

Поврзување на лента за подигнување (Скици А, N-Q)

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Додатоците за подигање треба да го исполнува следново: EN818 за синџири со кратки врски, EN1492 за текстилни чатали, EN1677 за компоненти на чатали и EN13414 за чатали од челични јажиња.

НАПОМЕНА: Корисникот е одговорен за набавка на соодветен додаток ремен за подигнување **19** (одделно се продава) за употреба со вашата алатка. Лоцирајте ги четири брави за ремени **5** околу телото на подигаот **4**.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ** користете го DCE590 со кран или друга слична опрема.

1. Прицврстете ги сите штипки **20** на краевите на лентата за кревање **19** во четирите брави за ременот **5**.
НАПОМЕНА: Мора да го поврзете ременот за подигнување **19** со секоја од четирите брави за ременот **5**. Или само две брави за ременот **5** во зависност од ориентацијата на кревање (видете Скици N–Q).
2. Уверете се дека ремените за подигање не се извиткани или превиткани пред да ги кренете.
3. Ремени мора да бидат со еднаква должина и со еднаква оптегнатост при кревање.

Подмачкување

На вашата електрична алатка не е потребно дополнително подмачкување.

Чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Електричен удар и механичка опасност. Секогаш исклучувајте ја електричната алатка од изворот на напојување пред да ја чистите.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да обезбедите безбедно и ефикасно работење, секогаш одржувајте ги чисти електричната алатка и отворите за вентилација.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на неметалните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ користете агресивни средства за чистење за редовно чистење на вшмукувачките површини.

Отворите за вентилација може да се исчистат со сува, мека неметална четка и/или соодветна правосмукалка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење. Носете одобрена заштита за очи и одобрена маска за прашина.

Изборни додатоци



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидејќи додатоците, освен оние кои се во понудата на DeWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасна. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DeWALT.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Производите и батериите означени со овој симбол не смеат да се исфрлаат со обичниот домашен отпад.



Производите и батериите содржат материјали коишто можат да бидат обновени или рециклирани, притоа намалувајќи ја побарувачката за сировини. Ве молиме рециклирајте ги електричните производи и батерии според локалните одредби. Повеќе информации се достапни на www.2helpU.com.

Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора повторно да се наполни кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од него водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.

